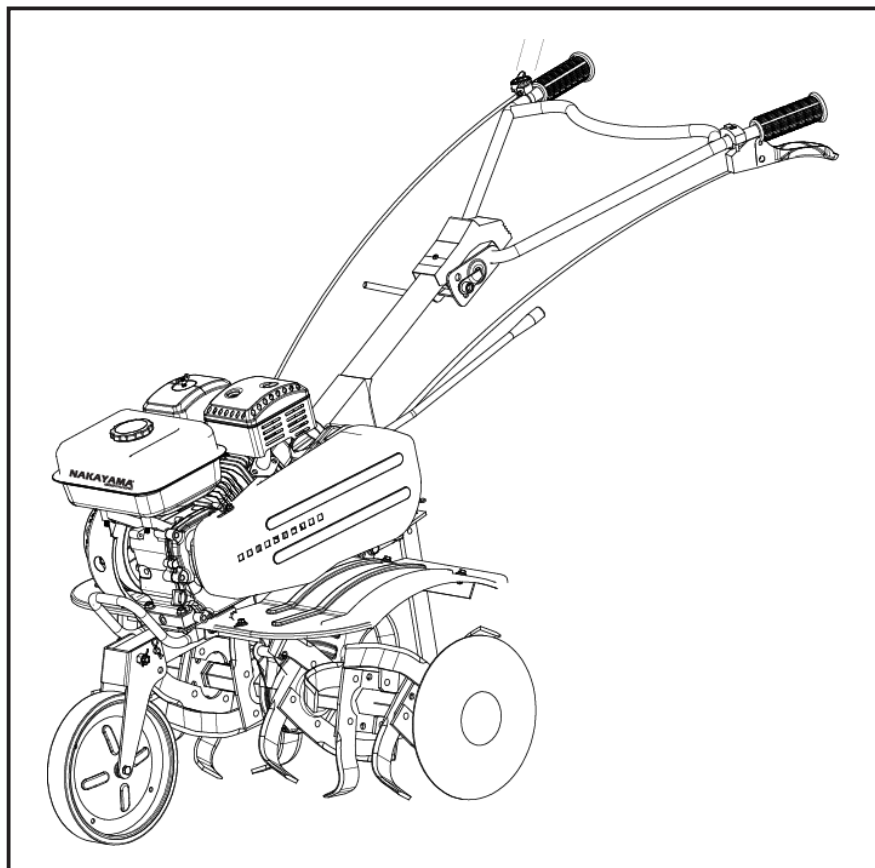


NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



MB5800

078548

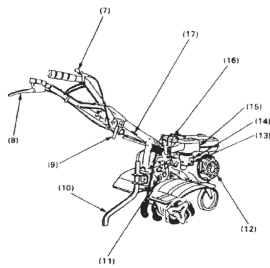
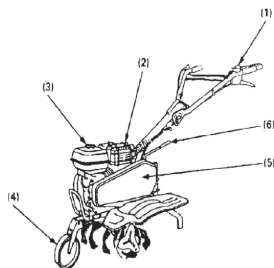
EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





- EN**
- 1) Switch
 - 2) Muffler
 - 3) Fuel tank cover
 - 4) Front wheel
 - 5) Belt cover
 - 6) Shift handle
 - 7) Throttle lever
 - 8) Clutch handle
 - 9) Handrail height adjustor
 - 10) Depth regulator
 - 11) Dipstick
 - 12) Starter
 - 13) Fuel valve
 - 14) Choke
 - 15) Air cleaner
 - 16) Muffler
 - 17) Nameplate

- EL**
- 1) Διακόπτης
 - 2) Σιγαστήρας
 - 3) Κάλυμμα δεξαμενής καυσίμου
 - 4) Μπροστινή ρόδα
 - 5) Κάλυμμα μάντα
 - 6) Λαβή αλλαγής ταχυτήτων
 - 7) Μοχλός γκαζιού
 - 8) Λαβή συμπλέκτη
 - 9) Ρυθμιστής ύψους χειρολαβής
 - 10) Ρυθμιστής βάθους
 - 11) Δείκτης στάθμης
 - 12) Μίζα
 - 13) Βαλβίδα καυσίμου
 - 14) Τσοκ
 - 15) Καθαριστής αέρα
 - 16) Σιγαστήρας εξάτμισης
 - 17) Πινακίδα τύπου

- IT**
- 1) Interruttore
 - 2) Silenziatore
 - 3) Coperchio del serbatoio del carburante
 - 4) Ruota anteriore
 - 5) Copri cinghia
 - 6) Impugnatura del cambio
 - 7) Leva dell'acceleratore
 - 8) Maniglia della frizione
 - 9) Regolatore dell'altezza del corrimano
 - 10) Regolatore di profondità
 - 11) Asta di livello
 - 12) Avviamento
 - 13) Valvola del carburante
 - 14) Strozzeria
 - 15) Filtro aria
 - 16) Silenziatore
 - 17) Targa dati

- BG**
- 1) Превключвател
 - 2) шумозаглушител
 - 3) Капак на резервоара за гориво
 - 4) Предно колело
 - 5) Капак на ремъка
 - 6) Ръкохватка за смяна на предавките
 - 7) Лост за газта
 - 8) Дръжка на съединителя
 - 9) Регулатор на височината на паранета
 - 10) Регулатор на дълбочината
 - 11) Щипка за маслото
 - 12) Стартер
 - 13) Горивен клапан
 - 14) Дросел
 - 15) Въздушен чистач
 - 16) Шумозаглушител
 - 17) Табелка с имената

- RO**
- 1) Comutator
 - 2) Muffler
 - 3) Capacul rezervorului de combustibil
 - 4) Roată față
 - 5) Capacul curelei
 - 6) Maneta schimbătorului de viteze
 - 7) Maneta accelerației
 - 8) Maneta ambreiajului
 - 9) Reglarea înălțimii barei de mână
 - 10) Regulator de adâncime
 - 11) Baghetă de ulei
 - 12) Starter
 - 13) Supapă de combustibil
 - 14) Starter
 - 15) Filtru de aer
 - 16) Silențios
 - 17) Plăcuță de identificare

- HR**
- 1) Prekidač
 - 2) Prigušivač
 - 3) Poklopac spremnika goriva
 - 4) Prednji kotač
 - 5) Poklopac remena
 - 6) Ručica mjenjača
 - 7) Poluga za gas
 - 8) Ručka kvačila
 - 9) Podešavanje visine rukovrata
 - 10) Regulator dubine
 - 11) Šipka za mjerenje
 - 12) Pokretač
 - 13) Ventil za gorivo
 - 14) Gušenje
 - 15) Čistač zraka
 - 16) Prigušivač
 - 17) Natpisna pločica

- HU**
- 1) Kapcsoló
 - 2) Kipufogó
 - 3) Üzemanyagtartály fedél
 - 4) Első kerék
 - 5) Övfedél
 - 6) Váltókar
 - 7) Fojtókar
 - 8) Kuplungkart
 - 9) Kézifék magasságállító
 - 10) Mélységállító
 - 11) Mérőpálca
 - 12) Indító
 - 13) Üzemanyag-szelep
 - 14) Fojtó
 - 15) Légszűrő
 - 16) Kipufogó
 - 17) Típus

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Safety labels



Training

- Read the operating manual carefully before using the machine. Be sure to familiarize yourself with the operating methods of this machine and its controls. Understand how to shut down the machine immediately.
- Children are not allowed to use this machine! No adult is allowed to use the machine before carefully reading the user manual.
- Ensure that there are no other persons or objects with a potential safety hazard, especially children and pets, within the work area.
- Note that the operator is responsible for accidents that may occur to other persons or their property.

Preparation

- Always wear footwear and long trousers at work. Do not operate equipment when barefoot or wearing open shoes.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects that may be thrown from the machine.

WARNING: Petrol is highly flammable:

- Store fuel in a container specifically designed for this purpose.
- Refuel only outdoors and do not smoke when refuelling.
- Only add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank and never add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
- If petrol spills, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the area of the spill and avoid creating any source of ignition until the petrol vapour has dissipated.
- Safely replace all fuel tank and fuel container caps.
- Replace defective mufflers.
- Before use, always visually inspect before use to ensure that tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts and screws in sets to maintain balance.

Operation

- Do not operate the engine in a confined space where hazardous carbon monoxide fumes may accumulate.
- Work only in daylight or with good artificial lighting.
- Always be sure to tread on slopes.
- Walk and never run while holding the machine.
- Be extremely careful when changing direction on slopes.
- Do not work on excessively steep slopes.
- Be extremely careful when moving backwards or pulling the machine towards you.
- Do not change the engine settings or increase the engine speed excessively.
- Start the engine carefully according to the manufacturer's instructions and with your feet well away from the tool(s).

- Do not place hands or feet near or under rotating parts.
- Never lift or carry a machine while the engine is running.
- Stop the engine:
 - Each time you leave the machine.
 - Before refuelling.
- If you want to stop the engine, gradually reduce the throttle and if the engine has a shut-off valve, set it to the OFF position.

Maintenance and Storage

- Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure that the equipment is in a safe operating condition.
- Never store equipment with gasoline in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- Allow the engine to cool before storing it.
- To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler and gasoline storage area free of plant material and excess grease.
- Replace worn or damaged components for safety reasons,
- If the fuel tank must be emptied, this should always be done outdoors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine Type	4-stroke, Air-cooled
Displacement	208 cc
Fuel	Gasoline
Fuel Tank Capacity	3.6 L
Engine Oil Tank	0.8 L
Power	7 Hp
Work Width	75-90 cm
Gears	1 Front, 1 Reverse
Blades	12+12
Adjustable handle height	3 positions
Max. Working Depth	100 mm
Wheels	4.0 - 8.0
Weight	72 kg
Other features	- Recoil start - Belt-driven - Air filter

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

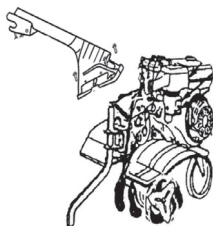
** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

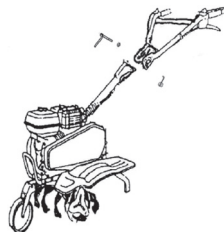
Unpacking

- Remove all items from the carton.
- Remove the plastic bag and the machine is ready for assembly.
- Assemble the connection tube to the gearbox with four M8×16 screws.



Handrail

- Assemble the handle with the connecting tube.
- Tighten them with the handle adjuster.

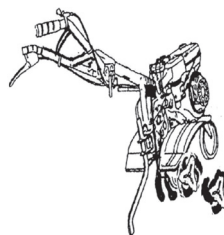


Shift lever

- Remove the belt box cover.
- Remove the passive belt wheel.
- Assemble the shift lever with the pin.
- Assemble the passive belt wheel and the belt box cover.

Blade

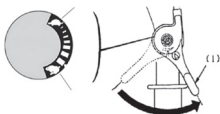
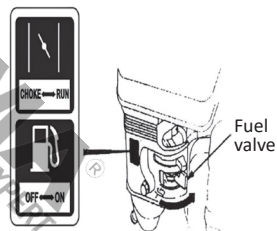
- Tilt the machine to the left side.
- Fasten the outer blade to the right side with a pin.
- Assemble the left blade as in the step above.



CONTROL

Fuel valve lever

- The fuel valve opens and closes the passage between the fuel tank and the carburettor.
- The fuel valve lever must be in the "ON" position for the engine to operate.
- When the engine is not in use, leave the fuel valve lever in the "OFF" position to prevent overflow of the carburetor and to reduce the possibility of fuel leakage.



Throttle lever

- The throttle lever controls the speed of the engine.
- Put the throttle lever in the "H" position to make the engine run faster and in the "L" position to make the engine run slower.

Recoil starter grip

- Pulling the starter handle activates the recoil starter.

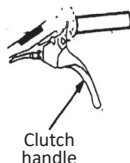


Clutch lever

- Located on the left hand grip. Connects the rod and the motor output shaft to move the brake blade when the lever is pressed.

* **STOP** position: clutch disengaged

MOVE ON position: clutch in motion



Clutch handle

Shift handle

- The machine has two speeds. The gear change handle must be operated in the appropriate position so that the machine can move forward or backward.

BEFORE OPERATION**Check the general condition**

- Look around and under the engine for signs of oil or petrol leaks.
- Remove any excess dirt or debris, especially around the muffler and recoil starter.
- Look for signs of damage.
- Check that all guards are in place and that all nuts, bolts and screws are tightened.

Check the engine

- Check the oil level.
- For ease of transport, there is no fuel or oil in the engine. Fill the engine with oil before using it.
- Check the air filter.
- Check the fuel level.

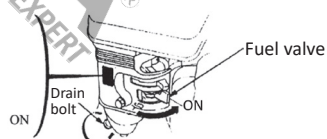
NOTE: The engine can be severely damaged without oil. Always check the oil level before use. The machine must be standing on level ground when checking.

OPERATION**CAUTION**

- The motor is equipped with bumpers. The motor must never be started without it or with defective bumpers.
- Before starting the engine, make sure that the clutch is disengaged and the gear lever is in the neutral position to prevent a sudden and uncontrolled movement when the engine is started.

Starting the engine

Move the fuel valve lever to the ON position.

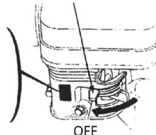


Place the choke lever in the appropriate position.

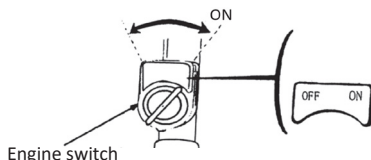
Note: Do not use the choke if the engine is hot or the temperature is high.

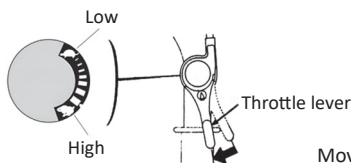


Choke lever



Move the engine switch to the ON position.





Move the throttle lever to the left.

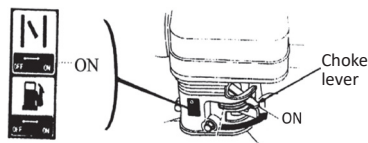
- Make sure the gear lever is in the correct position.
- Your left hand grips the handle firmly to make sure the machine is stable.
- Your right hand lightly pulls the starter handle until you feel resistance and pull harder.
- Then you gently return the starter handle.



CAUTION

Do not allow the starter handle to return abruptly to the engine. Return it gently so as to avoid damage to the starter.

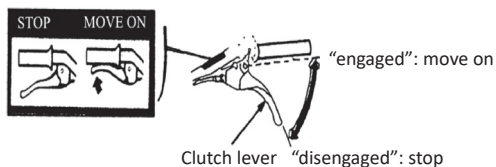
As the engine warms up, gradually open the choke.



OPERATE THE MACHINE

- Start the engine as above. Allow the engine to run for a few minutes to warm up before use.
- Move the shift lever to the desired position (forward/rear).
- Push the clutch lever to the "MOVE ON" position and the machine will move forwards/backwards.
- Release the clutch lever to the "STOP" position to stop the machine from moving.

Note: If the gear lever does not engage in the desired gear, stop the engine, then press the clutch lever and move the steering wheel slightly to reset the gears.



CAUTION

- Reduce engine speed (move the throttle lever to the low position) before engaging the clutch.
- Always leave the clutch lever in the "STOP" position before operating the gear lever.

WARNING

If dirt has adhered to the chisel blade, do not attempt to remove it before:

- releasing the clutch lever.
- turning off the engine.
- disconnecting the spark plug cable.
- waiting up to 30 minutes after use to allow the engine to cool down.
- do not put your hand inside the milling blade.

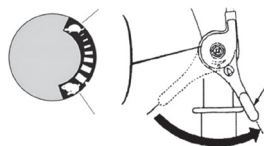
Stop the engine/After use

In case of emergency:

- Immediately turn the engine switch to the "OFF" position.
- Normally, you should stop the engine according to the steps for after use.



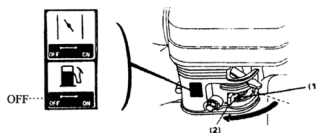
Move the throttle lever fully to the right.



Move the engine switch to the "OFF" position.



Move the fuel valve lever to the "OFF" position.



Clean both blades of the milling machine.

Note: Wait up to 30 minutes after use to allow the motor to cool down.

- Tighten loose bolts and nuts.
- Check for loose or damaged parts. If necessary, replace damaged components.
- Disconnect the spark plug wire.

SERVICE

Safety precautions

Make sure the engine is switched off before starting any maintenance or repair. This will eliminate potential hazards such as:

- Carbon monoxide poisoning from engine exhaust fumes.
Never operate the machine indoors. Exhaust gases contain carbon monoxide, a very toxic gas.
- Burns from hot parts.
Allow the engine to cool for up to 30 minutes after use before touching it.
- Injuries from moving parts.
 - Read the instructions before you start and make sure you have the tools and skills needed.
 - To reduce the chance of fire or explosion, use caution when working around gasoline.
 - Use only non-flammable solvent and not gasoline to clean parts. Keep cigarettes, sparks and flames away from all fuel-related parts.

MAINTENANCE

REGULAR SERVICE PERIOD	Before each use	5 hrs or first month	25 hrs or every 3 months	50 hrs or every 6 months	100 hrs or every 6 months	250 hrs or every 2 years
Engine oil (4)	Check	Change (2)		Change (2)		
Air filter	Check		Clean (1)	Clean (1)		Change
Linkages, lubricate	After every 10 hrs (3)					
Gear oil	40 hrs for the first time, 80 hrs after then					
Sediment cup				Clean		
Spark plug					Check - Adjust	Change
Idle speed					Check - Adjust (3)	
Valve clearance					Check - Adjust (3)	
Combustion chamber	After every 300 hrs (3)					
Fuel tank				Clean (3)		
Fuel filter Clean (3)				Clean (3)		
Fuel tube	Every 2 years (Replace if necessary) (3)					

1. More frequent maintenance when the machine is used in dusty areas.
2. Change the oil every 25 hours when used under heavy load or in high ambient temperatures.
3. These parts should be serviced by a technician.

REFUELING

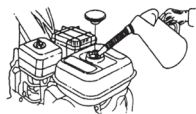
Use unleaded petrol to produce less deposits on the engine and spark plugs and to prolong the life of the exhaust system.

WARNING

- Gasoline is highly flammable and explosive and can burn or seriously injure you during refueling.
- Stop the engine and keep away heat, sparks and flame.
- Refuel only outdoors.
- Gasoline is poisonous, be careful not to touch or inhale its vapors.

Adding fuel

- Remove the fuel tank cap.
- Add fuel up to the bottom of the fuel level limit at the neck of the tank. Do not overfill. Wipe off spilled fuel before starting the engine.



Engine oil level check

- Check the oil level when the engine is stopped.
- Remove the oil filler cap/oil indicator and wipe it off.
- Insert the oil filler cap/oil filler indicator into the oil filler neck as shown in the picture, but do not screw it in, and then remove it to check the oil level.



Oil filler cap/dipstick

- If the oil level is near or below the lower limit of the dipstick, remove the oil fill cap/dipstick and fill with the recommended oil up to the upper limit (lower end of the oil fill hole). Do not overfill.
- Replace the oil filler cap/meter.

Engine oil recommendations

- Oil is a major factor affecting performance and service life. For a 4-stroke automotive engine lubrication.
- For the engine and lubrication, SAE 20W-50 is recommended for high to medium temperatures and SAE 15W-40 for low to medium temperatures, SAE 74W-90 is recommended for lubricating the transmission system.

Oil change

- Empty the engine oil when the engine is hot. Hot oil drains quickly and completely.
- Turn the fuel valve to the closed position.
- Place a suitable container next to the engine to collect used oil.
- Remove the drain plug and drain the oil in the container by gently turning the engine over towards the oil filler cap/meter.
- With the engine in the horizontal position, fill with the recommended oil up to the upper limit on the dipstick.

Engine oil capacity: 0,6L

- Operating the engine with a low oil level may damage the engine.
- Engine oil is poisonous, be careful not to touch it.
- Replace the oil filler cap/measuring indicator safely.

We recommend that you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for recycling. Do not dispose of it in the trash, pour it on the ground or down drains.

LUBRICATION

WARNING

No work must be carried out before:

- The engine must be stopped.
- The engine must not be stopped.
- Lubricate the connector every 10 hours of use and before storing for long periods of time. Use 10W oil.
 - Do not lubricate parts inside the gearbox. All bearings and bushings are permanently lubricated and do not require maintenance.
 - Lubrication of these parts will only result in grease getting into the friction wheel and drive plate, which could cause damage.
 - For long-term storage the aforementioned parts should be lightly wiped with an oiled cloth to prevent rust.

Air cleaner service

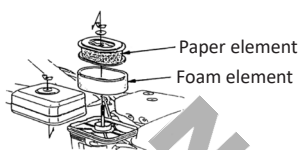
- A dirty air filter restricts air flow to the carburetor, reducing engine performance. If you operate the engine in very dusty areas, clean the air filter more often than specified in the MAINTENANCE.

NOTE

Operating the engine without an air filter or with a damaged air filter allows contaminants to enter the engine, causing rapid wear.

Inspection

- Remove the air filter cover. Be careful not to get dirt and debris on the base of the air filter.
- Remove the air filter from its base.
- Check the air filter components. Replace any damaged components. Clean or replace any dirty parts.



Cleaning

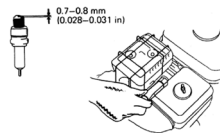
- Remove the air filter cover and foam element as described in the CHECK section.
- Remove the paper element from the air filter base.
- Remove the paper element from the air filter: Tap the filter element several times on a hard surface to remove dirt.
- Never try to remove the dirt with a brush; brushing will force the dirt into the fibers.
- Foam air filter element: Clean with warm soapy water, rinse and dry thoroughly. Immerse the filter element in clean motor oil, then squeeze to get all the excess oil out.
- Excess oil will restrict air flow through the foam element and can transfer to the paper element, soaking and clogging it.
- Wipe dirt from the inside of the air filter base and cover, using a damp cloth, carefully to prevent dirt from entering the air duct leading to the carburetor.
- Reinstall the air filter elements and ensure that both elements are properly positioned. Replace the air filter cover and tighten the wing screws securely.

Spark plug service

- Disconnect the spark plug cap and remove any dirt around the spark plug area.
- Remove the spark plug with a spark plug wrench.
- Check the spark plug. Replace it if the electrodes are worn or if the insulator is cracked or broken.
- Measure the spark plug electrode gap with a suitable gauge. The gap should be 0.028~0.031 in (0.70~0.80 mm). Correct the gap, if necessary, by carefully bending the side electrode.
- Insert the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
- After the spark plug fits, tighten it with a spark plug wrench to compress the sealing washer.
 - If reinstalling the used spark plug, tighten 1/8-1/4 after installing the spark plug.
 - If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seat.

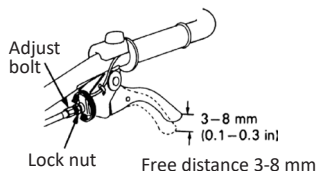
NOTE

- A loose spark plug can overflow and cause engine damage. Over-tightening the spark plug can damage the cylinder head threads.
- Replace the spark plug cap.



Clutch cable

- Check the clearance as follows. If the clearance is not correct, loosen the nut and adjust the bolt. Then tighten the lock nut and check the clutch lever for proper operation.



STORAGE

Never store the machine with gasoline in the fuel tank in a confined space with poor ventilation. Gasoline fumes can reach open flames, sparks, cigarettes, etc.

If the machine is to be stored for longer than 30 days, the following methods are recommended:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and let it run until it stops due to lack of fuel.
- Change the engine oil if this has not been done for 3 months.
- Remove the spark plug and pour some engine oil (about 30 ml) into the hole. Start the engine a few times. Screw the spark plug back in.
- Clean the entire engine thoroughly.
- Lubricate all parts as shown in the lubrication section.
- Inspect the machine for damage, repair if necessary.
- Repair any damage to the paint.
- Protect against rust on metal surfaces.
- Store the machine indoors if possible.

TRANSPORTATION

- If the engine was running, let it cool down for at least 15 minutes before loading the machine into the transport vehicle. A hot engine and exhaust system can burn you and may ignite certain materials.
- Keep the engine stable during transport to reduce the possibility of fuel spillage.
- Move the fuel valve lever to the OFF position.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Σήματα ασφαλείας



Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Φροντίστε να εξοικειωθείτε με τις μεθόδους λειτουργίας αυτού του μηχανήματος και τα χειριστήριά του. Κατανοήστε τον τρόπο άμεσου τερματισμού της λειτουργίας του μηχανήματος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα! Κανένας ενήλικας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το μηχάνημα πριν διαβάσει προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα ή αντικείμενα με δυνητικό κίνδυνο για την ασφάλεια, ιδίως παιδιά και κατοικίδια ζώα, εντός του χώρου εργασίας.
- Λάβετε υπόψη ότι ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα που ενδέχεται να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην περιοχή τους.

Προετοιμασία

- Κατά την εργασία, να φοράτε πάντοτε υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χειρίζεστε τον εξοπλισμό όταν είστε ξυπόλητοι ή φοράτε ανοιχτά παπούτσια.
- Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:

- Αποθηκεύστε το καύσιμο σε δοχείο ειδικά σχεδιασμένο για τον σκοπό αυτόν.
- Να ανεφοδιάζετε καύσιμο μόνο σε εξωτερικούς χώρους και να μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
- Να προσθέτετε καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
- Εάν χυθεί βενζίνη, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρι να διαλυθούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Αντικαταστήστε με ασφάλεια όλα τα καπάκια του ρεζερβουάρ και του δοχείου καυσίμου.
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα οπτικά για να βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και βίδες ανά σελ για να διατηρήσετε την ισορροπία.

Λειτουργία

- Μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε περιορισμένο χώρο όπου μπορεί να συγκεντρωθούν επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.
- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Να είστε πάντα σίγουροι για το πάτημά σας σε πλαγιές.
- Περπατάτε και ποτέ μην τρέχετε κρατώντας το μηχάνημα.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- Μην εργάζεστε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κινείστε προς τα πίσω ή τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας.
- Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην ανεβάζετε υπερβολικά την ταχύτητα του κινητήρα.
- Εκκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σε μεγάλη απόσταση από το(τα) εργαλείο(α).
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Ποτέ μην σηκώνετε ή μεταφέρετε ένα μηχάνημα ενώ ο κινητήρας λειτουργεί.
- Σταματήστε τον κινητήρα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα.
 - Πριν από τον ανεφοδιασμό με καύσιμο.
- Εάν θέλετε να σβήσετε τον κινητήρα, μειώστε σταδιακά το γκάζι και εάν ο κινητήρας διαθέτει βαλβίδα διακοπής παροχής, θέστε την στη θέση OFF.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Διατηρήστε σφικτά όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες για να διασφαλίσετε ότι ο εξοπλισμός βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τον εξοπλισμό με βενζίνη στη δεξαμενή μέσα σε κτίριο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να φτάσουν σε ανοιχτή φλόγα ή σπινθήρα.

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τον αποθηκεύσετε.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και τον χώρο αποθήκευσης της βενζίνης απαλλαγμένο από φυτικά υλικά και υπερβολικό γράσο.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας.
- Εάν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αδειάσει, αυτό πρέπει να γίνεται πάντα σε εξωτερικό χώρο.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος κινητήρα	4-χρονος, Αερόψυκτος
Κυβισμός	208 cc
Καύσιμο	Βενζίνη
Δοχείο Καυσίμου	3.6 L
Δοχείο Λαδιού Κινητήρα	0.8 L
Ισχύς	7 Hp
Πλάτος Εργασίας	75-90 cm
Ταχύτητες	1 Εμπρός, 1 Όπισθεν
Μαχαίρια	12+12
Ρυθμιζόμενο τιμόνι	3 θέσεις
Μέγ. Βάθος Εργασίας	100 mm
Τροχοί	4.0 - 8.0
Βάρος	72 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	- Εκκίνηση με χειρόμυζα - Μετάδοση με μάντα - Φίλτρο αέρα

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και θλάδες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

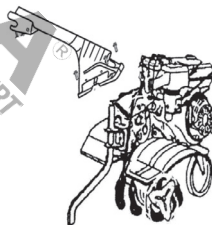
Αποσυσκευασία

- Αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα από το χαρτοκιβώτιο.
- Αφαιρέστε την πλαστική σακούλα και το μηχανήμα είναι έτοιμο για συναρμολόγηση.
- Συναρμολογήστε τον σωλήνα σύνδεσης με το κιβώτιο ταχυτήτων με τέσσερις βίδες M8×16.



Χειρολαβή

- Συναρμολογήστε τη χειρολαβή με τον σωλήνα σύνδεσης.
- Σφίξτε τα με τον ρυθμιστή λαβής.



Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του κιβωτίου μάντων.
- Αφαιρέστε τον τροχό του παθητικού μάντα.
- Συναρμολογήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων με τον πείρο.
- Συναρμολογήστε τον παθητικό τροχό μάντα και το κάλυμμα του κιβωτίου μάντα.



Λάμα

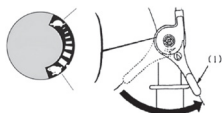
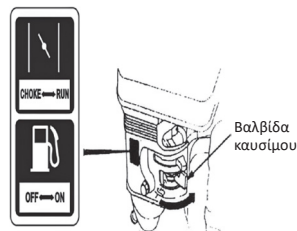
- Γείρετε το μηχάνημα προς την αριστερή πλευρά.
- Στερεώστε την εξωτερική λάμα στη δεξιά πλευρά με έναν πείρο.
- Συναρμολογήστε την αριστερή λάμα όπως στο παραπάνω βήμα.



ΕΛΕΓΧΟΣ

Μοχλός βαλβίδας καυσίμου

- Η βαλβίδα καυσίμου ανοίγει και κλείνει τη δίοδο μεταξύ της δεξαμενής καυσίμου και του καρμπυρατέρ.
- Ο μοχλός της βαλβίδας καυσίμου πρέπει να βρίσκεται στη θέση «ON» για να λειτουργήσει ο κινητήρας.
- Όταν ο κινητήρας δεν χρησιμοποιείται, θέστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση «OFF» για να αποφύγετε την υπερχειλίση του καρμπυρατέρ και να μειώσετε την πιθανότητα διαρροής καυσίμου.



Μοχλός γκαζιού

- Ο μοχλός του γκαζιού ελέγχει την ταχύτητα του κινητήρα.
- Βάλτε τον μοχλό του γκαζιού στη θέση «H» για να κάνετε τον κινητήρα να λειτουργήσει γρηγορότερα και στη θέση «L» για να λειτουργήσει πιο αργά.

Λαβή μίζας επαναφοράς

- Τραβώντας τη λαβή της μίζας ενεργοποιείται η μίζα επαναφοράς.



Μοχλός συμπλέκτη

- Βρίσκεται στην αριστερή χειρολαβή. Συνδέει τη ράβδο και τον άξονα εξόδου του κινητήρα για να κινείται η λάμα της φρέζας όταν πιέζεται ο μοχλός.

- * Θέση STOP: Απενεργοποιημένος συμπλέκτης
- Θέση MOVE ON: Συμπλέκτης σε κίνηση



Λαβή αλλαγής ταχυτήτων

- Το μηχάνημα διαθέτει δύο ταχύτητες. Η χειρολαβή αλλαγής ταχυτήτων πρέπει να λειτουργεί στην κατάλληλη θέση έτσι ώστε το μηχάνημα να προχωρήσει προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ελέγξτε τη γενική κατάσταση

- Κοιτάξτε γύρω και κάτω από τον κινητήρα για ενδείξεις διαρροής λαδιού ή βενζίνης.
- Απομακρύνετε τυχόν υπερβολική βρωμιά ή υπολείμματα, ειδικά γύρω από τον σιγαστήρα και τη μίζα ανάκρουσης.
- Ψάξτε για ενδείξεις ζημιάς.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά μέρη είναι στη θέση τους και ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες είναι καλά σφιγμένα.

Ελέγξτε τον κινητήρα

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
- Για ευκολία στη μεταφορά, δεν θα πρέπει να υπάρχει καύσιμο και λάδι στον κινητήρα. Γεμίστε τον κινητήρα με λάδι πριν τον ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κινητήρας μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη χωρίς λάδι. Ελέγχετε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν από τη χρήση. Το μηχάνημα πρέπει να στέκεται σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο.

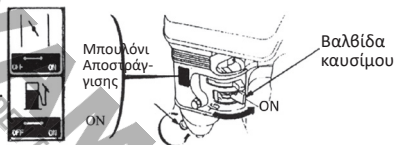
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το μοτέρ είναι εξοπλισμένο με προφυλακτήρες. Ο κινητήρας δεν επιτρέπεται να εκκινήσει ποτέ χωρίς αυτούς ή με ελαττωματικούς προφυλακτήρες.
- Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο συμπλέκτης είναι απενεργοποιημένος και ο μοχλός ταχυτήτων βρίσκεται στη νεκρά θέση, ώστε να αποφευχθεί μία ξαφνική και ανεξέλεγκτη κίνηση όταν ο κινητήρας εκκινείται.

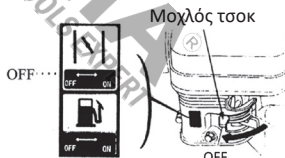
Εκκινώντας την μηχανή

Μετακινήστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.

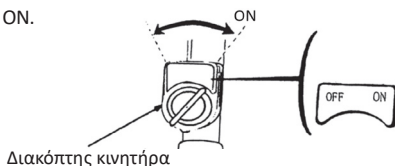


Θέστε τον μοχλό τσοκ σε κατάλληλη θέση.

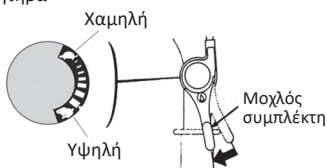
Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ εάν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η θερμοκρασία είναι υψηλή.



Μετακινήστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON.



Μετακινήστε τον μοχλό του γκαζιού προς τα αριστερά.



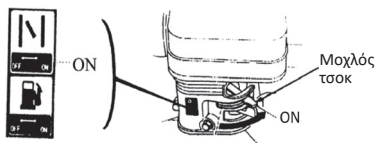
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη σωστή θέση.
- Το αριστερό σας χέρι θα πρέπει να πιάνει σφιχτά τη λαβή για να βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι σταθερό.
- Το δεξί σας χέρι θα πρέπει να τραβάει ελαφρά τη λαβή της μίζας μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και έπειτα τραβήξτε πιο έντονα.
- Στη συνέχεια επιστρέψτε απαλά τη λαβή της μίζας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήσετε τη λαβή της μίζας να επανέλθει απότομα στον κινητήρα. Επιστρέψτε την απαλά έτσι ώστε να αποφευχθεί ζημιά στη μίζα.

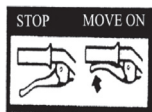
Καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται, ανοίξτε σταδιακά το τσοκ.



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Εκκινήστε τον κινητήρα όπως παραπάνω. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για μερικά λεπτά έτσι ώστε να ζεσταθεί πριν από τη χρήση.
- Μετακινήστε τη λαβή αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση (εμπρός/πίσω).
- Πιέστε τον μοχλό του συμπλέκτη στη θέση «MOVE ON» και το μηχανήμα θα κινηθεί προς τα εμπρός/πίσω.
- Αφήστε τον μοχλό του συμπλέκτη στη θέση «STOP» για να σταματήσει το μηχανήμα να κινείται.

Σημείωση: Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν λαμβάνει θέση στην επιθυμητή ταχύτητα, σταματήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, πιέστε τον μοχλό του συμπλέκτη και μετακινήστε ελαφρά το τιμόνι για να επαναφέρετε τις ταχύτητες.



Μοχλός συμπλέκτη «απεμπλοκή»: σταματήστε

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μειώστε τις στροφές του κινητήρα (μετακινήστε τον μοχλό του γκαζιού στη χαμηλή θέση) πριν ενεργοποιήσετε τον συμπλέκτη.
- Αφήνεται πάντα τον μοχλό του συμπλέκτη στη θέση «STOP», πριν τη λειτουργία, με τη λαβή αλλαγής ταχυτήτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το χώμα έχει προσκολληθεί στη λάμα, μην προσπαθήσετε να το αφαιρέσετε πριν:

- απελευθερώσετε τον μοχλό του συμπλέκτη.
- σβήσετε τον κινητήρα.
- αποσυνδέσετε το καλώδιο του μπουζί.
- να περιμένετε έως και 30 λεπτά μετά τη χρήση για να αφήσετε τον κινητήρα να κρυώσει.
- απομακρύνετε τα χέρια σας από τη λάμα της φρέζας.

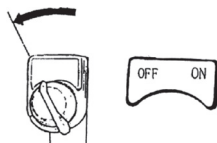
Σταματήστε τον κινητήρα/μετά τη χρήση

Σε περίπτωση ανάγκης:

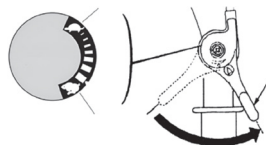
- Γυρίστε αμέσως τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «OFF».
- Κανονικά, μετά τη χρήση, θα πρέπει να σταματήσετε τον κινητήρα σύμφωνα με τα βήματα που ακολουθούν.



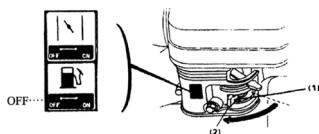
Θέστε τον μοχλό του γκαζιού πλήρως προς τα δεξιά.



Θέστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση «OFF».



Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «OFF».



Καθαρίστε και τις δύο λάμες της φρέζας.

Σημείωση: Περιμένετε έως και 30 λεπτά μετά τη χρήση για να αφήσετε τον κινητήρα να κρυώσει.

- Σφίξτε τις χαλαρές βίδες και τα παξιμάδια.
- Ελέγξτε για χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

SERVICE

Προφυλάξεις ασφαλείας

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή. Αυτό θα εξαλείψει πιθανούς κινδύνους όπως:

- Δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα από τα καυσαέρια του κινητήρα. Ποτέ μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα πολύ τοξικό αέριο.
- Εγκαύματα από καυτά μέρη. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει μέχρι και 30 λεπτά μετά τη χρήση πριν τον αγγίξετε.
- Τραυματισμοί από κινούμενα μέρη.
 - Διαβάστε τις οδηγίες πριν ξεκινήσετε και βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τα εργαλεία και τις δεξιότητες που απαιτούνται.
 - Για να μειώσετε την πιθανότητα πυρκαγιάς ή έκρηξης, να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε γύρω από βενζίνη.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο μη εύφλεκτο διαλύτη και όχι βενζίνη για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων. Κρατήστε τα τσιγάρα, τους σπινθήρες και τις φλόγες μακριά από όλα τα εξαρτήματα που σχετίζονται με το καύσιμο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΑΚΤΙΚΟΥ SERVICE	Έπειτα από κάθε χρήση	5 ώρες ή τον πρώτο μήνα	25 ώρες ή κάθε 3 μήνες	50 ώρες ή κάθε 6 μήνες	100 ώρες ή κάθε 6 μήνες	250 ώρες ή κάθε δύο χρόνια
Λάδι κινητήρα (4)	Έλεγχος	Αλλαγή (2)		Αλλαγή (2)		
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος		Καθαρισμός (1)	Καθαρισμός (1)		Αλλαγή
Σύνδεσμοι, λίπανση	Μετά από κάθε 10 ώρες (3)					
Λάδι ταχυτήτων	40 ώρες για την πρώτη φορά, 80 ώρες στη συνέχεια					
Κύπελλο ιζημάτων				Καθαρισμός		

Μπουζί					Έλεγχος Προσαρμογή	Αλλαγή
Ταχύτητα ρελαντί					Έλεγχος Προσαρμογή (3)	
Διάκενο βαλβίδων					Έλεγχος Προσαρμογή (3)	
Καύση Θάλαμος	Μετά από κάθε 300 ώρες (3)					
Δεξαμενή καυσίμου				Καθαρισμός (3)		
Φίλτρο καυσίμου				Καθαρισμός (3)		
Σωλήνας καυσίμου	Κάθε 2 χρόνια (Αντικαταστήστε αν χρειαστεί) (3)					

1. Να γίνεται συχνότερη συντήρηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε περιοχές με σκόνη.
2. Να αλλάζετε το λάδι κάθε 25 ώρες όταν χρησιμοποιείται σε βαρύ φορτίο ή σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.
3. Αυτά τα εξαρτήματα θα πρέπει να συντηρούνται από τεχνικό.

ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ

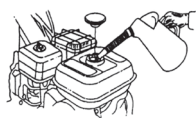
Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη για να παράγετε λιγότερες επικαθίσεις στον κινητήρα και στα μπουζί και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του συστήματος εξάτμισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική και μπορεί να καεί ή να τραυματιστείτε σοβαρά κατά τον ανεφοδιασμό.
- Σταματήστε τον κινητήρα και κρατήστε μακριά θερμότητα, σπινθήρες και φλόγα.
- Ανεφοδιάζετε με καύσιμα μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Η βενζίνη είναι δηλητηριώδης, προσέξτε να μην αγγίξετε ή εισπνεύσετε τους ατμούς της.

Πλήρωση καυσίμου

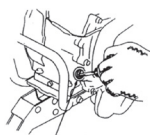
- Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Προσθέστε καύσιμο μέχρι το κάτω μέρος του ορίου στάθμης καυσίμου στον λαιμό του ρεζερβουάρ. Μην υπερπληρώνετε. Σκουπίστε το χυμένο καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.



Όριο καυσίμου

Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού όταν ο κινητήρας είναι σταματημένος.
- Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη λαδιού και σκουπίστε τα.
- Εισάγετε το πώμα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη πλήρωσης λαδιού στο στόμιο πλήρωσης λαδιού όπως φαίνεται στην εικόνα, αλλά μην το βιδώσετε, και στη συνέχεια αφαιρέστε το για να ελέγξετε την στάθμη λαδιού.



Ανώτατο όριο
Κατώτατο όριο

Καπάκι πλήρωσης λαδιού/δείκτης στάθμης λαδιού

- Εάν η στάθμη λαδιού είναι κοντά ή κάτω από το κάτω όριο του δείκτη μέτρησης, αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης και γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι το άνω όριο (κάτω άκρο της οπής πλήρωσης λαδιού). Μην υπερπληρώνετε.
- Τοποθετήστε ξανά την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης.

Συστάσεις για το λάδι κινητήρα

- Το λάδι είναι ένας σημαντικός παράγοντας που επηρεάζει την απόδοση και τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.
- Για τον κινητήρα και σε ό,τι αφορά τη λίπανση προτείνεται SAE 20W-50 για υψηλές - μέσες θερμοκρασίες και SAE 15W-40 για χαμηλές - μέσες θερμοκρασίες. Για τη λίπανση του συστήματος μετάδοσης προτείνεται SAE 74W-90.

Αλλαγή λαδιού

- Αδειάστε το λάδι του κινητήρα όταν ο κινητήρας είναι ζεστός. Το ζεστό λάδι στραγγίζεται γρηγορότερα και πλήρως.
- Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στην κλειστή θέση.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο δίπλα στον κινητήρα για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι.
- Αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης και στραγγίξτε το λάδι στο δοχείο αναποδογυρίζοντας ελαφρά τον κινητήρα προς το καπάκι πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης λαδιού.
- Με τον κινητήρα σε οριζόντια θέση, γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι το ανώτερο όριο του δείκτη μέτρησης.

Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα: 0,6L

- Η λειτουργία του κινητήρα με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.
- Το λάδι κινητήρα είναι δηλητηριώδες, μην το αγγίζετε.
- Επανατοποθετήστε με ασφάλεια την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης λαδιού.

Σας προτείνουμε να μεταφέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι σε σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή πρατήριο καυσίμων για ανακύκλωση. Μην το πετάτε στα σκουπίδια, μην το ρίχνετε στο έδαφος ή σε αγωγούς αποχέτευσης.

ΛΙΠΑΝΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί καμία εργασία πριν:

- Ο κινητήρας σταματήσει.
- Το καλώδιο να έχει αποσυνδεθεί από το μπουζί.
- Λιπάνετε τον σύνδεσμο κάθε 10 ώρες χρήσης και πριν από την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Χρησιμοποιήστε λάδι 10W.
- Δεν πρέπει να λιπαίνονται μέρη στο εσωτερικό του κιβωτίου ταχυτήτων. Όλα τα ρουλεμάν και οι δακτύλιοι είναι μόνιμα λιπασμένα και δεν απαιτούν συντήρηση.
- Η λίπανση αυτών των εξαρτημάτων θα έχει ως μόνο αποτέλεσμα το γράσο να περάσει στον τροχό τριβής και στην πλάκα κίνησης του δίσκου, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά.
- Για μακροχρόνια αποθήκευση τα προαναφερθέντα μέρη πρέπει να σκουπίζονται ελαφρά με ένα λαδωμένο πανί για να αποφευχθεί η σκουριά.

Σέρβις φίλτρου αέρα

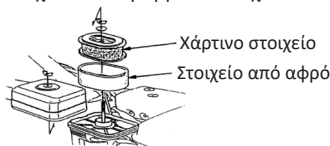
- Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα περιορίζει τη ροή του αέρα προς το καρμπυρατέρ, μειώνοντας την απόδοση του κινητήρα. Εάν λειτουργείτε τον κινητήρα σε πολύ σκονιασμένες περιοχές, καθαρίζετε το φίλτρο αέρα συχνότερα από ό,τι ορίζεται στο ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η λειτουργία του κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα ή με κατεστραμμένο φίλτρο αέρα επιτρέπει την είσοδο ρύπων στον κινητήρα, προκαλώντας ταχεία φθορά.

Επιθεώρηση

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Προσέξτε να μην πέσουν βρωμιά και υπολείμματα στη βάση του φίλτρου αέρα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα από τη βάση του.
- Ελέγξτε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα στοιχεία. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα βρώμικα μέρη.



Καθαρισμός

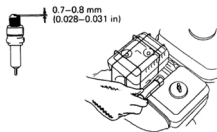
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και το στοιχείο αφρού, όπως περιγράφεται στην ενότητα ΕΛΕΓΧΟΣ.
- Αφαιρέστε το χάρτινο στοιχείο από τη βάση του φίλτρου αέρα.
- Χάρτινο στοιχείο του φίλτρου αέρα: Χτυπήστε το στοιχείο του φίλτρου αρκετές φορές σε μια σκληρή επιφάνεια για να αφαιρέσετε τη βρωμιά. Ποτέ μην προσπαθήσετε να απομακρύνετε τη βρωμιά με βούρτσα- το βούρτσισμα θα πιέσει τη βρωμιά μέσα στις ίνες.
- Στοιχείο φίλτρου αέρα από αφρό: Καθαρίστε με ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε και στεγνώστε καλά. Βυθίστε το στοιχείο του φίλτρου σε καθαρό λάδι κινητήρα και, στη συνέχεια, πιέστε για να βγει όλο το περιττό λάδι.
- Η περίσσεια λαδιού θα περιορίσει τη ροή του αέρα μέσω του στοιχείου αφρού, όπου μπορεί να μεταφερθεί στο χάρτινο στοιχείο, εμποτίζοντάς το και φράσσοντάς το.
- Σκουπίστε τη βρωμιά από το εσωτερικό της βάσης και του καλύμματος του φίλτρου αέρα, χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί, προσεκτικά για να αποτρέψετε την είσοδο βρωμιάς στον αγωγό αέρα που οδηγεί στο καρμπυρατέρ.
- Επανατοποθετήστε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο στοιχεία είναι σωστά τοποθετημένα. Τοποθετήστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και σφίξτε καλά τις φτερωτές βίδες.

Συντήρηση μπουζί

- Αποσυνδέστε το καπάκι του μπουζί και αφαιρέστε τυχόν ρύπους γύρω από την περιοχή του μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί με ένα κλειδί για μπουζί.
- Ελέγξτε το μπουζί. Αντικαταστήστε το εάν τα ηλεκτρόδια είναι φθαρμένα ή εάν ο μονωτήρας είναι ραγισμένος ή σπασμένος.
- Μετρήστε το διάκενο των ηλεκτροδίων του μπουζί με κατάλληλο μετρητή. Το διάκενο πρέπει να είναι 0,028~0,031 in (0,70~0,80 mm). Διορθώστε το διάκενο, εάν είναι απαραίτητο, λυγίζοντας προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο.
- Τοποθετήστε το μπουζί προσεκτικά, με το χέρι, για να αποφύγετε το σταυρωτό σπείρωμα.
- Αφού το μπουζί εφαρμοστεί, σφίξτε το με κλειδί για μπουζί για να συμπιέσετε τη ροδέλα στεγανοποίησης.
 - Εάν επανατοποθετήσετε το χρησιμοποιημένο μπουζί, σφίξτε 1/8-1/4 μετά την τοποθέτησή του.
 - Εάν τοποθετήσετε νέο μπουζί, σφίξτε 1/2 στροφή μετά την έδρα του μπουζί.

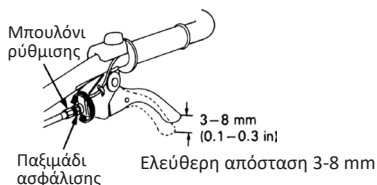
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ένα χαλαρό μπουζί μπορεί να υπερχειλίσει και να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Η υπερβολική σύσφιξη του μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα σπειρώματα της κυλινδροκεφαλής.
- Τοποθετήστε το καπάκι του μπουζί.



Καλώδιο συμπλέκτη

- Ελέγξτε την ελεύθερη απόσταση. Εάν η απόσταση δεν είναι σωστή, χαλαρώστε το παξιμάδι και ρυθμίστε το μπουλόνι. Στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης και ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του μοχλού του συμπλέκτη.



ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μην αποθηκεύετε το μηχανήμα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ καυσίμου σε περιορισμένο χώρο με κακό εξαερισμό. Οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να φτάσουν σε ανοιχτές φλόγες, σπινθήρες, τσιγάρα κ.λπ. Εάν το μηχανήμα πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από 30 ημέρες, συνιστώνται οι ακόλουθες μέθοδοι:

- Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου.
- Βάλτε τον κινητήρα σε λειτουργία και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα, εάν αυτό δεν έχει γίνει εντός 3 μηνών.
- Αφαιρέστε το μπουζί και αδειάστε λίγο λάδι κινητήρα (περίπου 30 ml) στην οπή. Ξεκινήστε τον κινητήρα μερικές φορές. Βιδώστε ξανά το μπουζί.
- Καθαρίστε καλά ολόκληρη τη μηχανή.
- Λιπάνετε όλα τα μέρη όπως φαίνεται στην ενότητα ΛΙΠΑΝΣΗ.
- Επιθεωρήστε το μηχανήμα για ζημιές, επισκευάστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Επιδιορθώστε τυχόν ζημιές στο χρώμα.
- Προστασία από τη σκουριά στις μεταλλικές επιφάνειες.
- Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε εσωτερικό χώρο, εάν είναι δυνατόν.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Εάν ο κινητήρας ήταν σε λειτουργία, αφήστε τον να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν φορτώσετε το μηχανήμα στο όχημα μεταφοράς. Ένας καυτός κινητήρας και το σύστημα εξάτμισης μπορεί να σας κάψει και μπορεί να αναφλέξει ορισμένα υλικά.
- Διατηρείτε τη μηχανή του κινητήρα σταθερή κατά τη μεταφορά για να μειώσετε την πιθανότητα διαρροής καυσίμου.
- Μετακινήστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση OFF.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Etichette di sicurezza



Formazione

- Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Assicurarsi di familiarizzare con i metodi di funzionamento della macchina e con i suoi comandi. Capire come spegnere immediatamente la macchina.
- L'uso di questa macchina è vietato ai bambini! Nessun adulto può utilizzare la macchina prima di aver letto attentamente il manuale d'uso.
- Assicurarsi che nell'area di lavoro non vi siano altre persone o oggetti potenzialmente pericolosi per la sicurezza, in particolare bambini e animali domestici.
- Si noti che l'operatore è responsabile degli incidenti che possono verificarsi ad altre persone o alle loro proprietà.

Preparazione

- Indossare sempre calzature e pantaloni lunghi durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchiatura a piedi nudi o con scarpe aperte.
- Ispezionare accuratamente l'area di utilizzo dell'apparecchiatura e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere lanciati dalla macchina.

AVVERTENZA: la benzina è altamente infiammabile:

- Conservare il carburante in un contenitore appositamente progettato.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aggiungere il carburante solo prima di avviare il motore. Non togliere mai il tappo del serbatoio e non aggiungere mai benzina a motore acceso o caldo.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori di benzina non si sono dissipati.
- Sostituire in modo sicuro tutti i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.
- Sostituire i.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un'ispezione visiva per verificare che gli utensili non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti e le viti usurate o danneggiate nei set per mantenere l'equilibrio.

Operazione

- Non far funzionare il motore in uno spazio ristretto dove possono accumularsi fumi pericolosi di monossido di carbonio.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Assicuratevi sempre di calpestare le pendenze.
- Camminare e non correre mai mentre si tiene la macchina.
- Fate molta attenzione quando cambiate direzione sulle piste.
- Non lavorare su pendii troppo ripidi.
- Fate molta attenzione quando vi muovete all'indietro o tirate la macchina verso di voi.
- Non modificare le impostazioni del motore e non aumentarne eccessivamente il regime.
- Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni del costruttore e con i piedi ben lontani dagli attrezzi.
- Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non sollevare o trasportare mai una macchina con il motore acceso.
- Fermare il motore:
 - Ogni volta che si lascia la macchina.
 - Prima del rifornimento.
- Se si desidera arrestare il motore, ridurre gradualmente l'acceleratore e, se il motore è dotato di una valvola di arresto, su OFF.

Manutenzione e stoccaggio

- Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati per garantire che l'apparecchiatura sia in condizioni di funzionamento sicure.
- Non conservare mai le apparecchiature con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i fumi possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.
- Lasciare raffreddare il motore prima di.
- Per ridurre il rischio di incendio, tenere il motore, il serbatoio e l'area di stoccaggio della benzina liberi da materiale vegetale e grasso in eccesso.
- Sostituire i componenti usurati o danneggiati per motivi di sicurezza.
- Se è necessario svuotare il serbatoio del carburante, è necessario farlo sempre all'aperto.

SPECIFICHE TECNICHE

Tipo di motore	4 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	208 cc
Carburante	Benzina
Capacità serbatoio carburante	3.6 L
Serbatoio olio motore	0.8 L
Potenza	7 CV
Larghezza di lavoro	75-90 cm
Marce	1 avanti, 1 indietro
Lame	12+12
Altezza manico regolabile	3 posizioni
Profondità massima di lavoro	100 mm
Ruote	4.0 - 8.0
Peso	72 kg
Altre caratteristiche	- Avviamento a strappo - Trasmissione a cinghia - Filtro dell'aria

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del di assistenza autorizzato dal produttore.

*Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'uso del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Disimballaggio

- Rimuovere tutti gli articoli dalla confezione.
- Rimuovere il sacchetto di plastica e la macchina è pronta per il montaggio.
- Assemblare il tubo di collegamento al riduttore con quattro viti M8x16.



Corrimano

- Assemblare la maniglia con il tubo di collegamento.
- Serrarli con il regolatore della maniglia.

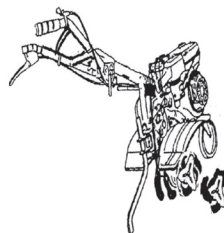
Leva del cambio

- Rimuovere il coperchio della scatola della cinghia.
- Rimuovere la ruota della cinghia passiva.
- Assemblare la leva del cambio con il perno.
- Assemblare la ruota della cinghia passiva e il coperchio della scatola della cinghia.



Lama

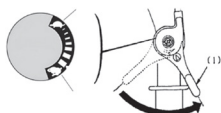
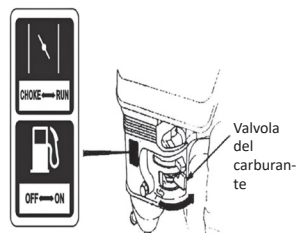
- Inclinare la macchina sul lato sinistro.
- Fissare la lama esterna al lato destro con un perno.
- Assemblare la lama sinistra come nella fase precedente.



CONTROLLO

Leva della valvola del carburante

- La valvola del carburante apre e chiude il passaggio tra il serbatoio e il carburatore.
- La leva della valvola del carburante deve essere in "ON" perché il motore possa funzionare.
- Quando il motore non è in uso, lasciare la leva della valvola del carburante in posizione "OFF" per evitare il traboccamento del carburatore e ridurre la possibilità di perdite di carburante.



Leva dell'acceleratore

- La leva dell'acceleratore controlla la velocità del motore.
- Mettere la leva dell'acceleratore in posizione "H" per far girare il motore più velocemente e in posizione "L" per farlo girare più lentamente.

Impugnatura di avviamento del rinculo

- Tirando la maniglia di avviamento si attiva l'avviamento a strappo.

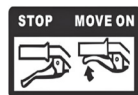


Leva della frizione

- Si trova sull'impugnatura sinistra. Collega l'asta e l'albero di uscita del motore per spostare la lama del freno quando si preme la leva.

* **Posizione STOP:** frizione disinnestata

Posizione MOVE ON: frizione in movimento



Maniglia del cambio

- La macchina ha due velocità. La maniglia di cambio marcia deve essere azionata nella posizione appropriata in modo che la macchina possa muoversi in avanti o indietro.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Controllare le condizioni generali

- Guardare intorno e sotto il motore per individuare eventuali perdite di olio o di benzina.
- Rimuovere la sporcizia o i detriti in eccesso, in particolare intorno al muffone e all'avviamento del rinculo.
- Cercate i segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le protezioni siano al loro posto e che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati.

Controllare il motore

- Controllare il livello dell'olio.
- Per facilitare il trasporto, il motore non contiene né carburante né olio. Riempire il motore di olio prima di.
- Controllare il filtro dell'aria.
- Controllare il livello del carburante.

NOTA: Senza olio, il motore può subire gravi danni. Controllare sempre il livello dell'olio prima dell'uso. Durante il controllo, la macchina deve trovarsi su un terreno piano.

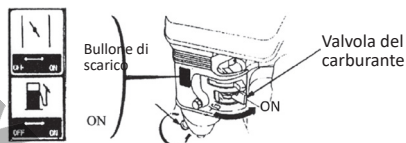
FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE

- Il motore è dotato di paraurti. Il motore non deve mai essere avviato senza o con paraurti difettosi.
- Prima di avviare il motore, accertarsi che la frizione sia disinnestata e che la leva del cambio sia in di folle per evitare un movimento improvviso e incontrollato all'avvio del motore.

Avvio del motore

Portare la leva della valvola del carburante in posizione ON.

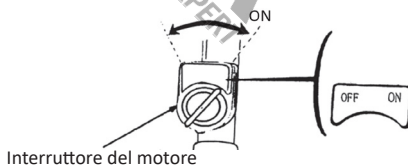


Posizionare la leva dello starter nella posizione appropriata.

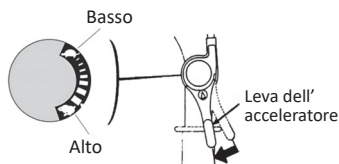
Nota: non utilizzare lo starter se il motore è caldo o la temperatura è elevata.



Portare l'interruttore del motore in ON.



Spostare la leva dell'acceleratore a sinistra.



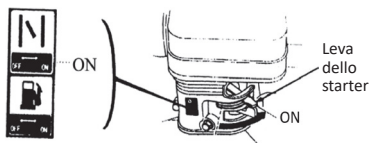
- Assicurarsi che la leva del cambio sia nella posizione corretta.
- La mano sinistra afferra saldamente l'impugnatura per assicurarsi che la macchina sia stabile.
- La mano destra tira leggermente la maniglia di avviamento fino a quando non sente una resistenza e tira più forte.
- Poi si riporta delicatamente la maniglia di avviamento.



ATTENZIONE

Non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento torni bruscamente verso il motore. Riportarla delicatamente per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.

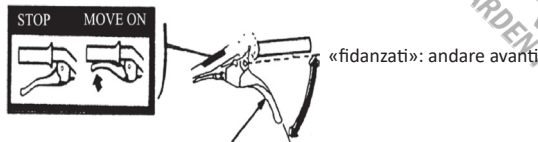
Quando il motore riscalda, aprire gradualmente lo starter.



UTILIZZARE LA MACCHINA

- Avviare il motore come indicato sopra. Lasciare girare il motore per alcuni minuti per riscaldarlo prima dell'uso.
- Portare la leva del cambio nella posizione desiderata (avanti/indietro).
- Spingere la leva della frizione in posizione "MOVE ON" e la macchina si muoverà in avanti/indietro.
- Rilasciare la leva della frizione in posizione "STOP" per arrestare il movimento della macchina.

Nota: se la leva del cambio non si innesta nella marcia desiderata, spegnere il motore, quindi premere la leva della frizione e spostare leggermente il volante per ripristinare le marce.



Leva della frizione «disinnestata»: arresto

«fidanzati»: andare avanti

ATTENZIONE

- Ridurre il regime del motore (spostare la leva dell'acceleratore in bassa) prima di innestare la frizione.
- Lasciare sempre la leva della frizione in posizione "STOP" prima di azionare la leva del cambio.

ATTENZIONE

Se la sporcizia ha aderito alla lama dello scalpello, non tentare di rimuoverla prima:

- rilasciando la leva della frizione.
- spegnere il motore.
- scollegare il cavo della candela.
- attendere fino a 30 minuti dopo l'uso per consentire al motore di.
- non inserire le mani nella lama di fresatura.

Spegnere il motore/Dopo l'uso

In caso di emergenza:

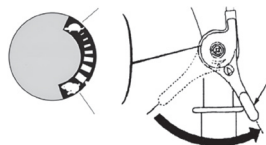
- Portare immediatamente l'interruttore del motore in "OFF".
- Di norma, è necessario arrestare il motore secondo le procedure previste per la fine dell'utilizzo.



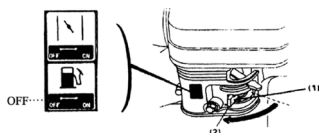
Spostare la leva dell'acceleratore completamente a destra.



Portare la leva della valvola del carburante in "OFF".



Portare l'interruttore del motore in posizione "OFF".



Pulire entrambe le lame della fresatrice.

Nota: attendere fino a 30 minuti dopo l'uso per consentire al motore di.

- Serrare i bulloni e i dadi allentati.
- Controllare che non vi siano parti allentate o danneggiate. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati.
- Scollegare il filo della candela.

SERVIZIO

Precauzioni di sicurezza

Assicurarsi che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione. In questo modo si eliminano potenziali pericoli quali:

- Avvelenamento da monossido di carbonio dovuto ai fumi di scarico del motore.
- Non utilizzare mai la macchina in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas molto tossico.
- Ustioni da parti calde. Lasciare raffreddare il motore per un massimo di 30 minuti dopo l'uso prima di .
- Lesioni da parti in movimento.
 - Leggete le istruzioni prima di iniziare e assicuratevi di avere gli strumenti e le competenze necessarie.
 - Per ridurre il rischio di incendio o di esplosione, prestare attenzione quando si lavora in prossimità della benzina.
 - Per la pulizia delle parti utilizzare solo solventi non infiammabili e non benzina. Tenere sigarette, scintille e fiamme lontane da tutte le parti collegate al carburante.

MANUTENZIONE

PERIODO DI SERVIZIO REGOLARE	Prima di ogni utilizzo	5 ore o il primo mese	25 ore o ogni 3 mesi	50 ore o ogni 6 mesi	100 ore o ogni 6 mesi	250 ore o ogni 2 anni
Olio motore (4)	Controllo	Cambio-mento (2)		Cambio-mento (2)		
Filtro dell'aria	Controllo		Pulito (1)	Pulito (1)		Cambio-mento
Collegamenti, lubrificare	Ogni 10 ore (3)					
Olio per ingranaggi	40 ore per la prima, 80 ore dopo.					
Tazza per sedimenti				Pulito		

Candela di accensione					Controllo - Regolazione	Cambio-mento
Velocità del minimo					Controllo - Regolazione (3)	
Gioco delle valvole					Controllo - Regolazione (3)	
Camera di combustione	Ogni 300 ore (3)					
Serbatoio del carburante					Pulito (3)	
Filtro carburante					Pulito (3)	
Tubo del carburante	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (3)					

1. Manutenzione più frequente quando la macchina viene utilizzata in aree polverose.
2. Sostituire l'olio ogni 25 ore in caso di utilizzo con carichi elevati o a temperature ambiente elevate.
3. La manutenzione di queste parti deve essere effettuata da un tecnico.

RIFUGGIMENTO

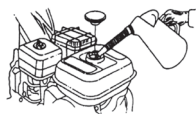
- Utilizzate benzina senza piombo per ridurre i depositi sul motore e sulle candele e per prolungare la durata dell'impianto di scarico.

ATTENZIONE

- La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva e può bruciare o ferire gravemente durante il rifornimento.
- Fermare il motore e tenere lontano da calore, scintille e fiamme.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- La benzina è velenosa, fare attenzione a non toccare o inalare i suoi vapori.

Aggiunta di carburante

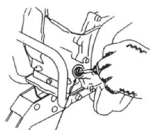
- Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- Aggiungere il carburante fino al limite inferiore del livello del carburante sul collo del serbatoio. Non riempire eccessivamente. Pulire il carburante versato prima di avviare il motore.



Limite del carburante

Controllo del livello dell'olio motore

- Controllare il livello dell'olio a motore fermo.
- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio/indicatore dell'olio e .
- Inserire il tappo/indicatore di riempimento dell'olio nel bocchettone come mostrato in figura, senza , quindi rimuoverlo per controllare il livello dell'olio.



Limite superiore
Limite inferiore

Tappo/astina di riempimento dell'olio

- Se il livello dell'olio è vicino o inferiore al limite inferiore dell'asta di livello, rimuovere il tappo/astina di riempimento dell'olio e riempire con 'olio consigliato fino al limite superiore (estremità inferiore del foro di riempimento dell'olio). Non riempire eccessivamente.
- Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio.

Raccomandazioni sull'olio motore

- L'olio è un fattore importante che influisce sulle prestazioni e sulla durata di vita. Per la lubrificazione di un motore automobilistico a 4 tempi.
- Per il motore e la lubrificazione, si consiglia SAE 20W-50 per temperature medio-alte e SAE 15W-40 per temperature mediobasse. Per la lubrificazione del sistema di trasmissione si raccomanda SAE 74W-90.

Cambio olio

- Svuotare l'olio motore quando il motore è caldo. L'olio caldo si svuota rapidamente e completamente.
- Portare la valvola del carburante in di chiusura.
- Collocare un contenitore adatto accanto al motore per raccogliere l'olio usato.
- Togliere il tappo di scarico e scaricare l'olio nel contenitore girando delicatamente il motore verso il tappo di rifornimento/misuratore dell'olio.
- Con il motore in posizione orizzontale, riempire con l'olio consigliato fino al limite superiore dell'asta di livello.

Capacità olio motore: 0,6L

- Il funzionamento del motore con un basso livello di olio può danneggiare il motore.
- L'olio del motore è velenoso, fate attenzione a non .
- Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio/indicatore di misura in modo sicuro.

Si consiglia di portare l'olio usato in un contenitore sigillato al centro di riciclaggio o alla stazione di servizio locale per il riciclaggio. Non smaltirlo nella spazzatura, né versarlo a terra o nelle fognature.

LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE

Non devono essere eseguiti lavori prima:

- Il motore deve essere fermato.
- Il motore non deve essere fermato.
- Lubrificare il connettore ogni 10 ore di utilizzo e prima di riparlo per lunghi . Utilizzare olio 10W.
 - Non lubrificare le parti interne al riduttore. Tutti i cuscinetti e le boccole sono lubrificati in modo permanente e non richiedono manutenzione.
 - La lubrificazione di queste parti non farà altro che far penetrare il grasso nella ruota di frizione e nella piastra di trasmissione, danni.
 - In caso di stoccaggio a lungo termine, le parti summenzionate devono essere pulite leggermente con un panno oliato per evitare la ruggine.

Servizio di pulizia dell'aria

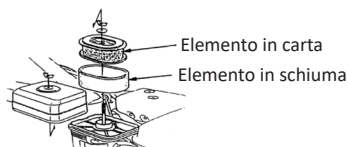
- Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore, riducendo le prestazioni del motore. Se si utilizza il motore in aree molto polverose, pulire il filtro dell'aria più spesso di quanto specificato nella sezione MANUTENZIONE.

NOTA

Il funzionamento del motore senza filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato consente l'ingresso di contaminanti nel motore, causando una rapida usura.

Ispezione

- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria. Fare attenzione a non depositare sporco e detriti sulla base del filtro dell'aria.
- Rimuovere il filtro dell'aria dalla sua base.
- Controllare i componenti del filtro dell'aria. Sostituire eventuali componenti danneggiati. Pulire o sostituire le parti sporche.



Pulizia

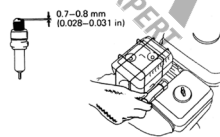
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e l'elemento in schiuma come descritto nella sezione CONTROLLO.
- Rimuovere l'elemento di carta dalla base del filtro dell'aria.
- Rimuovere l'elemento di carta dal filtro dell'aria: Battere più volte l'elemento filtrante su una superficie dura per rimuovere lo sporco.
- Non cercate mai di rimuovere lo sporco con una spazzola; la spazzolatura costringerà lo sporco a penetrare nelle fibre.
- Elemento del filtro dell'aria in schiuma: Pulire con acqua calda e sapone, sciacquare e asciugare accuratamente. Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi spremere per far uscire tutto l'olio in eccesso.
- L'olio in eccesso limita il flusso d'aria attraverso l'elemento in schiuma e può trasferirsi all'elemento in carta, impregnandolo e intasandolo.
- Pulire accuratamente lo sporco dall'interno della base e del coperchio del filtro dell'aria, utilizzando un panno umido, per evitare lo sporco penetri nel condotto dell'aria che porta al carburatore.
- Reinstallare gli elementi del filtro dell'aria e assicurarsi che entrambi gli elementi siano posizionati correttamente. Riposizionare il coperchio del filtro dell'aria e serrare saldamente le viti ad alette.

Assistenza alle candele di accensione

- Scollegare il cappuccio della candela e rimuovere lo sporco intorno alla zona della candela.
- Rimuovere la candela con una chiave per candele.
- Controllare la candela. Sostituirla se gli elettrodi sono usurati o se l'isolante è incrinato o rotto.
- Misurare la distanza tra gli elettrodi della candela con un calibro adatto. La distanza deve essere di 0,028~0,031 pollici (0,70~0,80 mm). Se necessario, correggere la distanza piegando con cura l'elettrodo laterale.
- Inserire la candela con cautela, a mano, per evitare di infilare la candela in modo incrociato.
- Dopo aver inserito la candela, serrarla con una chiave per candele per comprimere la rondella di tenuta.
 - Se si reinstalla la candela usata, serrare 1/8-1/4 dopo aver installato la.
 - Se si installa una nuova candela, serrare di 1/2 giro dopo la sede della candela.

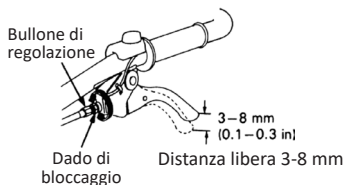
NOTA

- Una candela allentata può traboccare e causare danni al motore. Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare le filettature della testata.
- Sostituire il cappuccio della candela.



Cavo della frizione

- Controllare il gioco come segue. Se il gioco non è corretto, allentare il dado e regolare il bullone. Quindi serrare il controdado e controllare che la leva della frizione funzioni correttamente.



IMMAGAZZINAMENTO

Non immagazzinare mai la macchina con la benzina nel serbatoio in uno spazio ristretto con scarsa ventilazione. I fumi della benzina possono raggiungere fiamme libere, scintille, sigarette ecc.

Se la macchina deve essere conservata per più di 30 giorni, si consiglia di seguire i seguenti metodi:

- Svuotare il serbatoio del carburante.
- Avviare il motore e girare finché non ferma per mancanza di carburante.
- Cambiare l'olio motore se non è stato da 3 mesi.
- Rimuovere la candela e versare un po' di olio motore (circa 30 ml) nel foro. Avviare il motore alcune. Riavvitare la candela.
- Pulire accuratamente l'intero motore.
- Lubrificare tutte le parti come indicato sezione dedicata alla lubrificazione.
- Ispezionare la macchina per verificare la presenza di eventuali danni e, se necessario, ripararla.
- Riparare eventuali danni vernice.
- Proteggono dalla ruggine le superfici metalliche.
- Conservare la macchina al chiuso, se possibile.

TRASPORTI

- Se il motore era acceso, lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti prima di caricare la macchina sul di trasporto. Il motore e l'impianto di scarico caldi possono scottarsi e incendiare alcuni materiali.
- Mantenere il motore stabile durante il trasporto per ridurre la possibilità di fuoriuscite di carburante.
- Portare la leva della valvola del carburante in OFF.



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Етикети за безопасност



Обучение

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация, преди да използвате машината. Не забравяйте да се запознаете с методите на работа с тази машина и нейните органи за управление. Разберете как да изключвате машината незабавно.
- На децата не е позволено да използват тази машина! На никой възрастен не се разрешава да използва машината, преди да прочете внимателно ръководството за употреба.
- Уверете се, че в работната зона няма други лица или предмети, които могат да застрашат безопасността, особено деца и домашни любимци.
- Обърнете внимание, че операторът носи отговорност за злополуки, които могат да се случат с други лица или тяхното имущество.

Подготовка

- Винаги носете обувки и дълги панталони по време на работа. Не работете с оборудването, когато сте боси или носите отворени обувки.
- Внимателно огледайте зоната, в която ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензинът е силно запалим:

- Зареждайте гориво само на открито и не пушете, когато зареждате.
- Добавяйте гориво само преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
- Ако се разлиее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от мястото на разлива и избягвайте създаването на източници на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят.
- Безопасно сменете всички капачки на резервоара за гориво и на контейнерите за гориво.
- Заменете дефектните муфели.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално, за да се уверите, че инструментите не са износени или повредени. Заменяйте износените или повредени части и винтове в комплектите, за да поддържате баланса.

Операция

- Не работете с двигателя в затворено пространство, където могат да се натрупат опасни изпарения от въглероден оксид.
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Винаги се уверявайте, че стъпвате по склоновете.
- Ходете и никога не бягайте, докато държите машината.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката на движение по склоновете.
- Не работете на прекалено стръмни склонове.
- Бъдете изключително внимателни, когато се движите назад или дърпате машината към себе си.
- Не променяйте настройките на двигателя и не увеличавайте прекомерно оборотите му.
- Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкциите на производителя и с крака на голямо разстояние от инструмента(ите).
- Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящите се части.
- Никога не вдигайте и не пренасяйте машината, докато двигателят работи.
- Изключете двигателя:
 - Всеки път, когато напускате машината.
 - Преди зареждане с гориво.
- Ако искате да спрете двигателя, постепенно намалете газта и ако двигателят има спирателен клапан, го поставете в положение OFF.

Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да се гарантира, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Никога не съхранявайте оборудване с бензин в резервоара в сграда, където изпаренията могат да достигнат до открит пламък или искра.
- Оставете двигателя да изстине, преди да го съхранявате.
- За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, муфела и мястото за съхранение на бензин свободни от растителни материали и излишна мазнина.
- Заменете износените или повредени компоненти от съображения за безопасност.
- Ако резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен, това винаги трябва да се прави на открито.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Тип двигател	4-тактов, въздушно охлаждане
Работен обем	208 куб. см
Гориво	Бензин
Капацитет на резервоара	3.6 л
Резервоар за моторно масло	0.8 л
Мощност	7 к.с.
Работна ширина	75-90 см
Предавки	1 предна, 1 задна
Ножове	12+12
Регулируема височина на дръжката	3 позиции
Макс. работна дълбочина	100 мм
Колела	4.0 - 8.0
Тегло	72 кг
Други характеристики	- Стартиране с рекоил - Ременен привод - Въздушен филтър

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

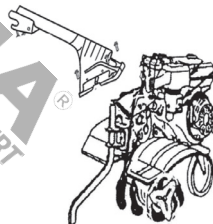
* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Разпаковане на

- Извадете всички артикули от картонената кутия.
- Отстранете найлоновата торбичка и машината е готова за сглобяване.
- Сглобете свързващата тръба към скоростната кутия с четири винта M8x16.



Парапет

- Сглобете дръжката със свързващата тръба.
- Затегнете ги с помощта на регулатора на дръжката.

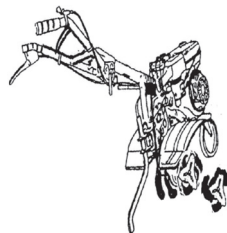
Лост за смяна на предавките

- Свалете капака на ремъчната кутия.
- Свалете колелото на пасивния ремък.
- Сглобете лоста за смяна на предавките с щифта.
- Сглобете колелото на пасивния ремък и капака на ремъчната кутия.



Острие

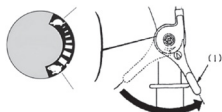
- Наклонете машината на лявата страна.
- Закрепете външното острие към дясната страна с щифт.
- Сглобете лявото острие, както е описано в горната стъпка.



КОНТРОЛ

Лост на горивния клапан

- Горивният клапан отваря и затваря пътя между резервоара за гориво и карбуратора.
- За да работи двигателят, лостът на горивния клапан трябва да е в положение "ON".
- Когато двигателят не се , оставете лоста на горивния клапан в положение "OFF", за да предотвратите препълването на карбуратора и да намалите възможността за изтичане на гориво.



Лост за газта

- С лоста за газта се управляват оборотите на двигателя.
- Поставете лоста за газта в положение "H", за да работи двигателят по-бързо, и в положение "L", за да работи двигателят по-бавно.

Ръкохватка за стартиране на откат

- Издърпването на дръжката на стартера активира стартера с откат.

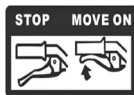


Лост на съединителя

- Намира се на лявата ръкохватка. Свързва пръчката и изходния вал на мотора, за да премести спирачното острие при натискане на лоста.

* **Позиция STOP:** съединителят е изключен

Позиция MOVE ON: съединител в движение



Дръжка за смяна на предавките

- Машината има две скорости. Ръкохватката за смяна на скоростите трябва да се задейства в съответната позиция, за да може машината да се движи напред или назад.

ПРЕДИ РАБОТА

Проверка на общото състояние

- Погледнете около и под двигателя за следи от изтичане на масло или бензин.
- Отстранете всички излишни замърсявания или остатъци, особено около муфела и стартера на отката.
- Търсете признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазители са на мястото си и дали всички гайки, болтове и винтове са затегнати.

Проверете двигателя

- Проверете нивото на маслото.
- За по-лесно транспортиране в двигателя няма гориво или масло. Напълнете двигателя с масло, преди да го използвате.
- Проверете въздушния филтър.
- Проверете нивото на горивото.

ЗАБЕЛЕЖКА: Двигателят може да се повреди сериозно без масло. Винаги проверявайте нивото на маслото преди употреба. При проверката машината трябва да стои на равен терен.

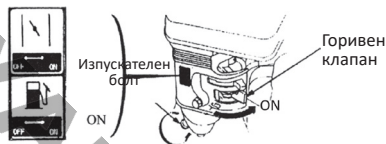
ОПЕРАЦИЯ

ВНИМАНИЕ

- Моторът е оборудван с брони. Двигателят никога не трябва да се стартира без тях или с дефектни брони.
- Преди да стартирате двигателя, се уверете, че съединителят е изключен и скоростният лост е в неутрално положение, за да предотвратите внезапно и неконтролируемо движение при стартиране на двигателя.

Стартиране на двигателя

Преместете лоста на горивния клапан в положение ON.



Поставете лоста за дроселовата клапа в подходящото положение.

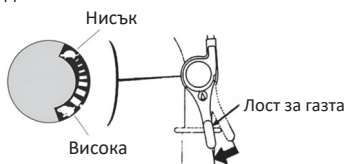


Забележка: Не използвайте дросела, ако двигателят е горещ или температурата е висока.

Преместете превключвателя на двигателя в положение ON.



Преместете лоста на газта наляво.



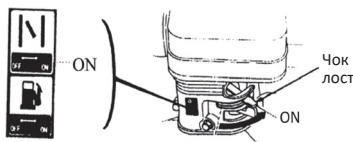
- Уверете се, че скоростният лост е в правилната позиция.
- Лявата ви ръка хваща здраво дръжката, за да се уверите, че машината е стабилна.
- Дясната ви ръка леко издърпва дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление и дръпнете по-силно.
- След това внимателно върнете дръжката на стартера.



ВНИМАНИЕ

Не позволявайте на дръжката на стартера да се върне рязко към двигателя. Връщайте я внимателно, за да избегнете повреда на стартера.

Когато двигателят загрее, постепенно отваряйте дросела.



РАБОТА С МАШИНАТА

- Стартирайте двигателя, както е описано по-горе. Оставете двигателя да работи няколко минути, за да загрее, преди да го използвате.
- Преместете лоста за смяна на предавките в желаната позиция (напред/назад).
- Натиснете лоста на съединителя в положение "MOVE ON" и машината ще се движи напред/назад.
- Освободете лоста на съединителя в положение "STOP", за да спрете движението на машината.

Забележка: Ако скоростният лост не се задейства на желаната предавка, спрете двигателя, след това натиснете лоста на съединителя и преместете леко волана, за да върнете предавките в изходно положение.



«изключен»: стоп

ВНИМАНИЕ

- Намалете оборотите на двигателя (преместете лоста на газа в долно положение), преди да включите съединителя.
- Винаги оставайте лоста на съединителя в положение «STOP», преди да задействате скоростния лост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако по острието на длетото е полепнала мръсотия, не се опитвайте да я отстранявате преди това:

- освобождаване на лоста на съединителя.
- изключване на двигателя.
- изключване на кабела на запалителната свещ.
- да изчакате до 30 минути след употреба, за да може двигателят да изстине.
- не поставяйте ръката си вътре във фрезата.

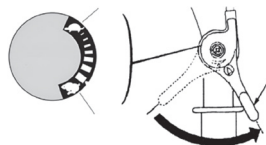
Спиране на двигателя/след употреба

В случай на спешност:

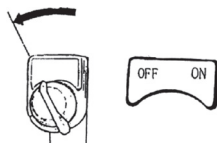
- Незабавно завъртете превключвателя на двигателя в положение «OFF».
- Обикновено трябва да спрете двигателя съгласно стъпките за след употреба.



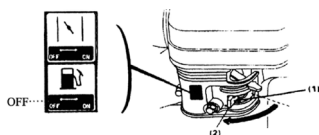
Преместете лоста за газта напълно надясно.



Преместете превключвателя на двигателя в положение «OFF».



Преместете лоста на горивния клапан в положение «OFF».



Почистете двата ножа на фрезата.

Забележка: След употреба изчакайте до 30 минути, за да може двигателят да се охлади.

- Затегнете разхлабените болтове и гайки.
- Проверете за разхлабени или повредени части. Ако е необходимо, заменете повредените компоненти.
- Изключете проводника на запалителната свещ.

SERVICE

Предпазни мерки за безопасност

Уверете се, че двигателят е изключен, преди да започнете каквато и да е поддръжка или ремонт. Това ще елиминира потенциални опасности, като например:

- Отравяне с въглероден оксид от изгорелите газове на двигателя.
- Никога не работете с машината на закрито. Отработените газове съдържат въглероден оксид - много токсичен газ.
- Изгаряния от горещи части. Оставете двигателя да изстине до 30 минути след употреба, преди да го докосвате.
- Наранявания от движещи се части.
 - Прочетете инструкциите, преди да започнете, и се уверете, че разполагате с необходимите инструменти и умения.
 - За да намалите вероятността от пожар или експлозия, бъдете внимателни, когато работите около бензин.
 - За почистване на частите използвайте само незапалим разтворител, а не бензин. Пазете цигари, искри и пламъци далеч от всички части, свързани с горивото.

ПОДДРЪЖКА

ПЕРИОД НА РЕДОВНА СЛУЖБА	Преди всяка употреба	5 часа или първия месец	25 часа или на всеки 3 месеци	50 часа или на всеки 6 месеци	100 часа или на всеки 6 месеци	250 часа или всеки 2 години
Двигателно масло (4)	Проверете	Промяна (2)		Промяна (2)		
Въздушен филтър	Проверете		почистване (1)	почистване (1)		Промяна
Свързващи механизми, смазване	След всеки 10 часа (3)					

Скоростно масло	40 часа за първи, 80 часа след това					
Чаша за утайка				почистване		
Запалителна свещ					Контрол Адаптиране	Промяна
Скорост на празен ход					Контрол Адаптиране	
Клиренс на клапаните					Контрол Адаптиране	
Горивна камера	След всеки 300 часа (3)					
Резервоар за гориво				почистване (3)		
Почистване на горивния филтър (3)				почистване (3)		
Тръба за гориво	На всеки 2 години ако е необходимо, сменете) (3)					

1. По-честа поддръжка, когато машината се използва в запрашени райони.
2. Сменяйте маслото на всеки 25 часа, когато се използва при голямо натоварване или при високи температури на околната среда.
3. Тези части трябва да се обслужват от техник.

РЕФИНИРАНЕ

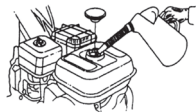
Използвайте безоловен бензин, за да се образуват по-малко отлагания по двигателя и запалителните свещи и да се удължи животът на изпускателната система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бензинът е силно запалим и взривоопасен и може да ви изгори или сериозно да ви нарани по време на зареждане с гориво.
- Спрете двигателя и не допускате топлина, искри и пламък.
- Зареждайте гориво само на открито.
- Бензинът е отровен, внимавайте да не докосвате и да не вдишвате изпаренията му.

Добавяне на гориво

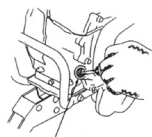
- Свалете капачката на резервоара за гориво.
- Долейте гориво до долната граница на нивото на горивото в гърловината на резервоара. Не препълвайте резервоара. Избършете разлятото гориво, преди да стартирате двигателя.



Лимит на горивото

Проверка на нивото на маслото в двигателя

- Проверете нивото на маслото, когато двигателят е спрян.
- Свалете капачката на резервоара за масло/индикатора за масло и я избършете.
- Поставете капачката за пълнене с масло/индикатора за пълнене с масло в гърловината за пълнене с масло, както е показано на снимката, но не я завивайте, след което я извадете, за да проверите нивото на маслото.



Максимален капацитет
Минимален капацитет

Капак за пълнене с масло/индикатор за нивото на маслото

- Ако нивото на маслото е близо до или под долната граница на мерителната пръчка, отстранете капачката на резервоара за масло/мерителната пръчка и напълнете с препоръчаното масло до горната граница (долния край на отвора за пълнене с масло). Не преливайте.
- Поставете отново капачката на резервоара за масло/метър.

Препоръки за моторно масло

- Маслото е основен фактор, който влияе върху производителността и експлоатационния живот. За смазване на 4-тактов автомобилен двигател.
- За двигателя и смазването се препоръчва SAE 20W-50 за високи и средни температури и SAE 15W-40 за ниски и средни температури. За смазване на трансмисията се препоръчва SAE 74W-90.

Смяна на маслото

- Изпразнете моторното масло, когато двигателят е горещ. Горещото масло се източва бързо и напълно.
- Завертете горивния клапан в затворено положение.
- Поставете подходящ контейнер до двигателя, за да събирате отработеното масло.
- Отстранете пробката за източване и източете маслото от контейнера, като внимателно завъртите двигателя към капачката за пълнене с масло/метричния уред.
- Когато двигателят е в хоризонтално положение, напълнете с препоръчаното масло до горната граница на мерителната пръчка.

Обем на моторното масло: 0,6L

- Работата на двигателя при ниско ниво на маслото може да доведе до повреда на двигателя.
- Двигателното масло е отровно, внимавайте да не го докосвате.
- Поставете безопасно капачката на резервоара за масло/измервателния индикатор.

Препоръчваме ви да занесете отработеното масло в затворен контейнер в местния център за рециклиране или в бензиностанция за рециклиране. Не го изхвърляйте в боклука, не го изливате на земята или в канализацията.

СМАЗВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди това не трябва да се извършват никакви дейности:

- Двигателят трябва да бъде спрян.
- Двигателят не трябва да се спира.
- Смазвайте съединителя на всеки 10 часа употреба и преди да го съхранявате за дълъг период от . Използвайте масло 10W.
- Не смазвайте частите вътре в скоростната кутия. Всички лагери и втулки са постоянно смазани и не се нуждаят от поддръжка.
- Смазването на тези части ще доведе само до попадане на грес във фрикционното колело и задвижващата плоча, което може да доведе до повреда.
- При дългосрочно съхранение гореспоменатите части трябва да се избършат леко с намаслена кърпа, за да се предотврати появата на ръжда.

Обслужване на въздухопречиствателя

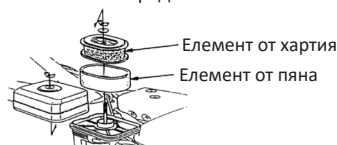
- Замърсеният въздушен филтър ограничава притока на въздух към карбуратора, което намалява производителността на двигателя. Ако експлоатирате двигателя в много запрашени райони, почиствайте въздушния филтър по-често, отколкото е посочено в УПОТРЕБА.

ЗАБЕЛЕЖКА

Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър позволява на замърсителите да попаднат в двигателя, което води до бързо износване.

Инспекция

- Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да не попадне мръсотия и отломки върху основата на въздушния филтър.
- Извадете въздушния филтър от основата му.
- Проверете компонентите на въздушния филтър. Заменете всички повредени компоненти. Почистете или сменете всички замърсени части.



Почистване

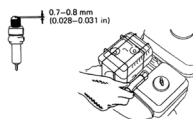
- Отстранете капака на въздушния филтър и пенообразния елемент, както е описано в раздел ПРОВЕРКА.
- Извадете хартиения елемент от основата на въздушния филтър.
- Извадете хартиения елемент от въздушния филтър: Почукайте филтърния елемент няколко пъти върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяванията.
- Никога не се опитвайте да отстранявате мръсотията с четка; при четкане мръсотията ще се навлече във влакната.
- Пенообразен елемент на въздушния филтър: Почистете с топла сапунена вода, изплакнете и подсушете добре. Потопете филтърния елемент в чисто моторно масло, след което го изстискайте, за да излезе цялото излишно масло.
- Излишното масло ограничава въздушния поток през пенообразния елемент и може да се пренесе върху хартиения елемент, като го напои и запуши.
- Избършете замърсяванията от вътрешната страна на основата и капака на въздушния филтър, като използвате влажна кърпа, внимателно, за да предотвратите попадането на замърсявания във въздуховода, водещ към карбуратора.
- Монтирайте отново елементите на въздушния филтър и се уверете, че и двата елемента са правилно поставени. Поставете отново капака на въздушния филтър и затегнете здраво крилчатите винтове.

Обслужване на запалителната свещ

- Изключете капачката на запалителната свещ и отстранете всички замърсявания в областта на запалителната свещ.
- Свалете запалителната свещ с ключ за запалителни свещи.
- Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако електродите са износени или ако изолаторът е напукан или счупен.
- Измерете разстоянието между електродите на запалителната свещ с помощта на подходящ манометър. Разстоянието трябва да бъде 0,028 ~ 0,031 инча (0,70 ~ 0,80 мм). Ако е необходимо, коригирайте хлабината, като внимателно огънете страничния електрод.
- Поставете запалителната свещ внимателно, с ръка, за да избегнете кръстосано нарязване.
- След като запалителната свещ пасне, затегнете я с ключ за запалителни свещи, за да компресирате уплътнителната шайба.
 - Ако монтирате отново използваната запалителна свещ, затегнете 1/8-1/4 след монтирането на запалителната свещ.
 - Ако монтирате нова запалителна свещ, затегнете 1/2 оборот след гнездото на запалителната свещ.

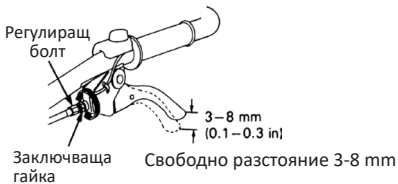
ЗАБЕЛЕЖКА

- Разхлабената запалителна свещ може да прелее и да причини повреда на двигателя. Прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите на цилиндровата глава.
- Сменете капачката на запалителната свещ.



Въже на съединителя

- Проверете хлабината, както следва. Ако хлабината не е правилна, разхлабете гайката и регулирайте болта. След това затегнете гайката и проверете лоста на съединителя за правилна работа.



СЪХРАНЕНИЕ

Никога не съхранявайте машината с бензин в резервоара за гориво в затворено пространство с лоша вентилация.

Бензиновите изпарения могат да достигнат до открит пламък, искри, цигари и др.

Ако машината трябва да се съхранява за повече от 30 дни, се препоръчват следните методи:

- Изпразнете резервоара за гориво.
- Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато спре липса на гориво.
- Сменете моторното масло, ако това не е в продължение на 3 .
- Извадете свещта за запалване и налейте малко моторно масло (около 30 ml) в отвора. Запалете двигателя няколко пъти. Завийте запалителната свещ обратно.
- Почистете добре целия двигател.
- Смажете всички части, както е показано в раздела за смазване.
- Проверете машината за повреди и при я ремонтирайте.
- Отстранете всички повреди по боята.
- Предпазва от ръжда върху метални повърхности.
- Ако е възможно, съхранявайте машината на закрито.

ТРАНСПОРТ

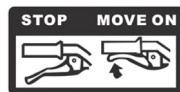
- Ако двигателят е работил, оставете го да изстине поне 15 минути, преди да натоварите машината в транспортното средство. Горещият двигател и изпускателната система могат да ви изгорят и да възпламенят някои материали.
- Дръжте двигателя стабилно по време на транспортиране, за да намалите възможността за разливане на гориво.
- Преместете лоста на горивния клапан в положение OFF (Изключено).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Etichete de siguranță



Formare profesională

- Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza mașina. Asigurați-vă că vă familiarizați cu metodele de operare ale acestei mașini și cu comenzile acesteia. Înțelegeți cum să opriți imediat mașina.
- Copiii nu au voie să utilizeze această mașină! Niciun adult nu are voie să utilizeze aparatul înainte de a citi cu atenție manualul de utilizare.
- Asigurați-vă că în zona de lucru nu se află alte persoane sau obiecte cu potențial pericol pentru siguranță, în special copii și animale de companie.
- Notați că operatorul este responsabil pentru accidente care pot avea loc asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire

- Purtați întotdeauna încălțăminte și pantaloni lungi la locul de muncă. Nu folosiți echipamentul cu picioarele goale sau purtând încălțăminte deschisă.
- Inspectați minuțios zona în care urmează să fie utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de mașină.

AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:

- Depozitați combustibilul într-un recipient special conceput pentru acest scop.
- Alimentați numai în aer liber și nu fumați când alimentați.
- Adăugați combustibil numai înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu adăugați niciodată benzină în timp ce motorul este pornit sau când motorul este fierbinte.
- În cazul scurgerilor de benzină, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina de zona scurgerii și evitați crearea oricărei surse de aprindere până la disiparea vaporilor de benzină.
- Înclouiți în siguranță toate capacele rezervorului de combustibil și ale recipientului de combustibil.
- Înclouiți amortizoarele de zgomot defecte.
- Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna vizual pentru a vă asigura că sculele nu sunt uzate sau deteriorate. Înclouiți piesele și șuruburile uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.

Funcționare

- Nu puneți motorul în funcțiune într-un spațiu închis unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- Lucrați numai la lumina zilei sau cu iluminare artificială bună.
- Asigurați-vă întotdeauna că pășiți pe pante.
- Mergeți și nu alergați niciodată în timp ce țineți aparatul.
- Fiți extrem de atenți atunci când schimbați direcția pe pante.
- Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte.
- Fiți extrem de atenți atunci când vă deplasați înapoi sau trageți mașina spre dvs.
- Nu modificați setările motorului și nu măriți excesiv turația motorului.
- Porniți motorul cu atenție, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu picioarele bine depărtate de nealtă (unelte).
- Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub piesele rotative.
- Nu ridicați sau transportați niciodată o mașină în timp ce motorul este pornit.
- Opriți motorul:
 - De fiecare dată când părăsiți aparatul,
 - Înainte de realimentare,
- Dacă doriți să opriți motorul, reduceți treptat accelerația și, dacă motorul are o supapă de închidere, puneți-o în poziția OFF.

Întreținere și depozitare

- Țineți toate piulițele, șuruburile și bolțurile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este într-o stare de funcționare sigură.
- Nu depozitați niciodată echipamente cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri unde vaporii pot ajunge la o flacără deschisă sau la o scântie.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, toba de eșapament și zona de depozitare a benzinei libere de material vegetal și exces de grăsime.
- Înclouiți componentele uzate sau deteriorate din motive de siguranță.
- Dacă rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut întotdeauna în aer liber.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tip motor	4 timpi, răcit cu aer
Cilindree	208 cc
Combustibil	Benzină
Capacitate rezervor combustibil	3.6 L
Rezervor ulei motor	0.8 L
Putere	7 CP
Lățime de lucru	75-90 cm
Viteze	1 înainte, 1 înapoi
Lame	12+12
Înălțime mâner reglabilă	3 poziții
Adâncime maximă de lucru	100 mm
Roți	4.0 - 8.0
Greutate	72 kg
Alte caracteristici	- Pornire cu recul - Transmisie cu curea - Filtru de aer

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului și specificațiilor tehnice ale produselor fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Pieșele descrise/ ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

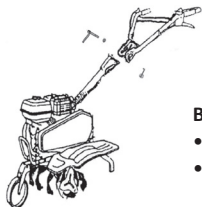
* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru rănille și daunele rezultate din utilizarea echipamentelor neconforme.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

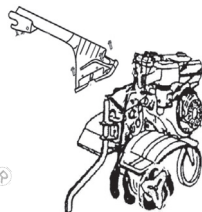
Despachetarea

- Scoateți toate articolele din cutie.
- Îndepărtați punga de plastic și mașina este gata de asamblare.
- Asamblați tubul de conectare la cutia de viteze cu patru șuruburi M8x16.



Balustradă

- Asamblați mânerul cu tubul de conectare.
- Strângeți-le cu dispozitivul de reglare a mânerului.



Manetă de schimbare

- Îndepărtați capacul cutiei de curele.
- Scoateți roata centurii pasive.
- Asamblați maneta de schimbare cu știftul.
- Asamblați roata de curea pasivă și capacul cutiei de curea.



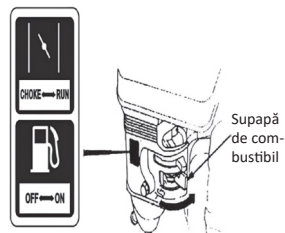
Lamă

- Înclinați mașina în partea stângă.
- Fixați lama exterioră pe partea dreaptă cu un știft.
- Asamblați lama stângă ca în pasul de mai sus.

CONTROL

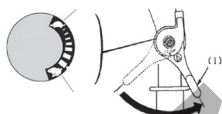
Maneta supapei de combustibil

- Supapa de combustibil deschide și închide trecerea dintre rezervorul de combustibil și carburator.
- Maneta supapei de combustibil trebuie să fie în poziția "ON" pentru ca motorul să funcționeze.
- Atunci când motorul nu este utilizat, lăsați maneta supapei de combustibil în poziția "OFF" pentru a preveni revărsarea carburatorului și pentru a reduce posibilitatea scurgerilor de combustibil.



Manetă accelerație

- Maneta accelerației controlează turația motorului.
- Puneți maneta accelerației în poziția "H" pentru a face motorul să funcționeze mai repede și în poziția "L" pentru a face motorul să funcționeze mai repede pentru a-l face să funcționeze mai încet.



Prindere de pornire a recului

- Tragerea mânerului starterului activează starterul cu recul.

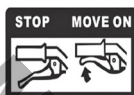


Maneta ambreiajului

- Situat pe stâng. Conectează tija și arborele de ieșire al motorului pentru a deplasa lama de frână atunci când pârghia este apăsată.

* **Poziția STOP:** ambreiajul dezactivat

Poziția MOVE ON: ambreiaj în mișcare



Mâner de schimbare

- Mașina are două viteze. Mânerul de schimbare a vitezelor trebuie acționat în poziția corespunzătoare, astfel încât mașina să se poată deplasa înainte sau înapoi.

ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

Verificați starea generală

- Căutați în jurul și sub motor semne de scurgeri de ulei sau benzină.
- Îndepărtați orice exces de murdărie sau resturi, în special în jurul tobei de eșapament și al starterului cu recul.
- Căutați semne de deteriorare.
- Verificați dacă toate protecțiile sunt la locul lor și dacă toate piulițele, șuruburile și bolțurile sunt strânse.

Verificați motorul

- Verificați nivelul uleiului.
- Pentru a facilita transportul, motorul nu conține combustibil sau ulei. Umpleți motorul cu ulei înainte de utiliza.
- Verificați filtrul de aer.
- Verificați nivelul combustibilului.

NOTĂ: Motorul poate fi grav deteriorat fără ulei. Verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de utilizare. Mașina trebuie să fie așezată pe un teren plat în momentul verificării.

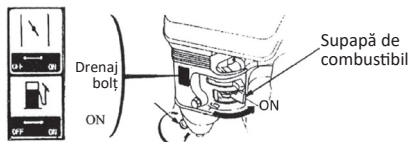
FUNCȚIONARE

ATENȚIE

- Motorul este echipat cu bare de protecție. Motorul nu trebuie pornit niciodată fără ele sau cu bare de protecție defecte.
- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că ambreiajul este dezactivat și maneta schimbătorului de viteze este în poziția neutră pentru a preveni o mișcare bruscă și necontrolată la pornirea motorului.

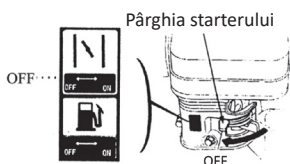
Pornirea motorului

Mutați maneta supapei de combustibil în poziția ON.

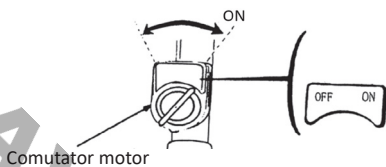


Puneți maneta starterului în poziția corespunzătoare.

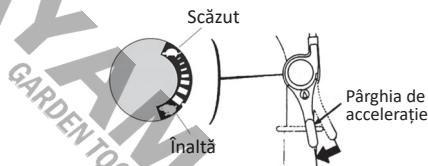
Notă: Nu utilizați starterul dacă motorul este fierbinte sau temperatura este ridicată.



Puneți comutatorul motorului în poziția ON.



Deplasați maneta accelerației spre stânga.

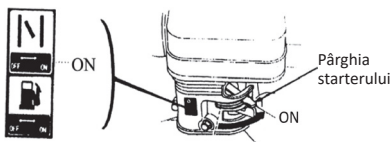


- Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția corectă.
- Mâna stângă prinde ferm mânerul pentru a vă asigura că mașina este stabilă.
- Mâna dreaptă trage ușor de mânerul demarorului până când simțiți rezistență și trageți mai tare. Apoi întoarceți ușor mânerul demarorului.



ATENȚIE

Nu lăsați mânerul demarorului să revină brusc la motor. Întoarceți-l ușor pentru a evita deteriorarea demarorului.

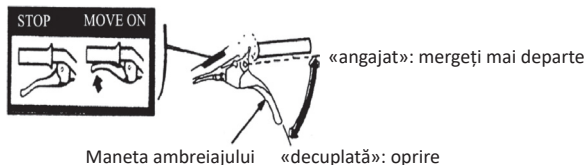


Pe măsură ce motorul se deschide treptat starterul.

OPERAREA MAȘINII

- Porniți motorul ca mai sus. Lăsați motorul să funcționeze timp de câteva minute pentru a se încălzi înainte de utilizare.
- Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția dorită (înainte/înapoi).
- Împingeți maneta ambreiajului în poziția "MOVE ON" și mașina se va deplasa înainte/înapoi.
- Eliberați maneta ambreiajului în poziția "STOP" pentru a opri mașina din mișcare.

Notă: Dacă maneta schimbătorului de viteze nu se cuplează în treapta dorită, opriți motorul, apoi apăsați maneta ambreiajului și deplasați ușor volanul pentru a reseta vitezele.



Maneta ambreiajului «decuplată»: oprire

ATENȚIE

- Reduceți turația motorului (aduceți maneta accelerației în poziția joasă) înainte de a cupla ambreiajul.
- Lăsați întotdeauna maneta ambreiajului în poziția "STOP" înainte de a acționa maneta schimbătorului de viteze.

AVERTISMENT

Dacă murdăria a aderat la lama daltii, nu încercați să o îndepărtați înainte:

- eliberând maneta de ambreiaj.
- oprirea motorului.
- deconectarea cablului bujiei.
- așteptați până la 30 de minute după utilizare pentru a permite motorului să se .
- nu puneți mâna în interiorul lamei de frezat.

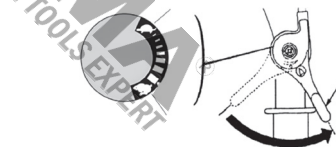
Opriți motorul/După utilizare

În caz de urgență:

- Treceți imediat comutatorul motorului în poziția "OFF".
- În mod normal, trebuie să opriți motorul în conformitate cu pașii pentru după utilizare.



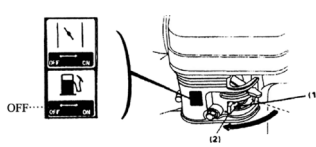
Deplasați maneta accelerației complet spre dreapta.



Puneți comutatorul motorului în poziția "OFF".



Mutați maneta supapei de combustibil în poziția "OFF".



Curățați ambele lame ale mașinii de frezat.

Notă: Așteptați până la 30 de minute după utilizare pentru a permite motorului să se .

- Strângeți șuruburile și piulițele slăbite.
- Verificați dacă există piese slăbite sau deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți componentele deteriorate.
- Deconectați firul bujiei.

SERVICE

Precauții de siguranță

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a începe orice întreținere sau reparație. Acest lucru va elimina pericolele potențiale, cum ar:

- Intoxicație cu monoxid de carbon de la gazele de eșapament ale motorului. Nu folosiți niciodată mașina în interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz foarte toxic.
- Arsuri de la părțile fierbinți. Lăsați motorul să se răcească timp de până la 30 de minute după utilizare înainte de a-l atinge.
- Leziuni provocate de piese în mișcare.
 - Citiți instrucțiunile înainte de a începe și asigurați-vă că aveți unelte și competențele necesare.
 - Pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie, fiți prudent atunci când lucrați în apropierea benzinei.
 - Utilizați numai solvenți neinflamabili și nu benzină pentru a curăța piesele. Țineți țigările, scânteele și flăcările departe de toate piesele legate de combustibil.

ÎNȚEȚINERE

PERIOADĂ NORMALĂ DE SERVICIU	Înainte de fiecare utilizare	5 ore sau prima lună	25 de ore sau la fiecare 3 luni	50 ore sau la fiecare 6 luni	100 ore sau la fiecare 6 luni	250 ore sau la fiecare 2 ani
Ulei de motor (4)	Verificare	Schimbare (2)		Schimbare (2)		
Filtru de aer	Verificare		Curat (1)	Curat (1)		Schimbare
Legături, lubrifiați	După fiecare 10 ore (3)					
Ulei pentru angrenaje	40 de ore pentru prima dată, 80 de ore după aceea					
Cupa pentru sedimente				Curat		
Bujie					Verificați ajustarea	Schimbare
Viteza de mers în gol					Verificați ajustarea	
Jocul supapei					Verificați ajustarea	
Camera de combustie	După fiecare 300 de ore (3)					
Rezervor de combustibil				Curat (3)		
Filtru de combustibil				Curat (3)		
Tub de combustibil	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar) (3)					

1. Întreținere mai frecventă atunci când mașina este utilizată în zone cu praf.
2. Schimbați uleiul la fiecare 25 de ore atunci când este utilizat sub sarcină mare sau la temperaturi ambientale ridicate.
3. Aceste piese trebuie să fie reparate de un tehnician.
4. Ulei de motor SAE 20W-50.

REFULARE

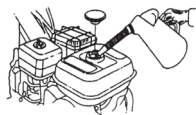
Utilizați benzină fără plumb pentru a produce mai puține depuneri pe motor și pe bujiile de aprindere și pentru a prelungi durata de viață a sistemului de evacuare.

AVERTISMENT

- Benzina este foarte inflamabilă și explozivă și vă poate arde sau răni grav în timpul alimentării.
- Opriți motorul și țineți la distanță căldura, scânteele și flăcările.
- Alimentați numai în aer liber.
- Benzina este otrăvitoare, aveți grijă să nu atingeți sau să inhalați vaporii acesteia.

Adăugarea de combustibil

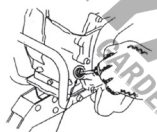
- Scoateți capacul rezervorului de combustibil.
- Adăugați combustibil până la limita inferioară a nivelului de combustibil de la gâtul rezervorului. Nu umpleți în exces. Ștergeți combustibilul vărsat înainte de a porni motorul.



Limita combustibilului

Verificarea nivelului uleiului de motor

- Verificați nivelul uleiului când motorul este oprit.
- Scoateți capacul de umplere cu ulei/indicatorul de ulei și .
- Introduceți capacul de umplere cu ulei/indicatorul de umplere cu ulei în gâtul de umplere cu ulei, așa cum se arată în imagine, dar nu îl , apoi scoateți-l pentru a verifica nivelul uleiului.



Limita superioară
Limita inferioară

Capacul de umplere cu ulei/bija

- Dacă nivelul uleiului este aproape sau sub limita inferioară a jojei, scoateți capacul/joja de umplere cu ulei și umpleți cu uleiul recomandat până la limita superioară (capătul inferior al orificiului de umplere cu ulei). Nu umpleți în exces.
- Înlocuiți capacul/metru de umplere cu ulei.

Recomandări privind uleiul de motor

- Uleiul este un factor important care influențează performanța și durata de viață a motorului.
- Pentru motor și în ceea ce privește lubrifierea, se recomandă SAE 20W-50 pentru temperaturi ridicate - medii și SAE 15W-40 pentru temperaturi scăzute - medii. Pentru lubrifierea sistemului de transmisie se recomandă SAE 74W-90.

Schimb de ulei

- Goliți uleiul de motor când motorul este fierbinte. Uleiul fierbinte se scurge rapid și complet.
- Rotiți robinetul de combustibil în poziția închis.
- Așezați un recipient adecvat lângă motor pentru a colecta uleiul uzat.
- Scoateți bușonul de scurgere și scurgeți uleiul din recipient întorcând ușor motorul spre capacul de umplere cu ulei/metru.
- Cu motorul în poziție orizontală, umpleți cu uleiul recomandat până la limita superioară de pe joă.

Uleiului de motor: 0,6L

- Funcționarea motorului cu un nivel scăzut al uleiului poate deteriora motorul.
- Uleiul de motor este otrăvitor, aveți grijă să nu îl atingeți.
- Înlocuiți în siguranță capacul de umplere cu ulei/indicatorul de măsurare.

Vă recomandăm să duceți uleiul uzat într-un recipient sigilat la centrul local de reciclare sau la stația de service pentru reciclare. Nu îl aruncați la gunoi, nu îl turnați pe sol sau prin canalizare.

LUBRIFICARE

AVERTISMENT

Nicio lucrare nu trebuie efectuată înainte:

- Motorul trebuie să fie oprit.
- Motorul nu trebuie să fie oprit.
- Lubrifiați conectorul la fiecare 10 ore de utilizare și înainte de depozitarea pentru perioade lungi de timp. Utilizați 10W.
- Nu lubrifiați piesele din interiorul cutiei de viteze. Toți rulmenții și bușele sunt lubrifiate permanent și nu necesită întreținere.
- Lubrifierea acestor piese va duce doar la pătrunderea unsorii în roata de fricțiune și în placa de acționare, ceea ce ar putea cauza deteriorări.
- Pentru depozitarea pe termen lung, piesele menționate mai sus trebuie șterse ușor cu o cârpă unsă cu ulei pentru a preveni rugină.

Service pentru filtrul de aer

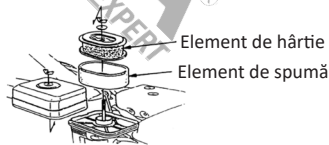
- Un filtru de aer murdar restricționează fluxul de aer către carburator, reducând performanțele motorului. Dacă utilizați motorul în zone foarte prăfuite, curățați filtrul de aer mai des decât se specifică la ÎNTREȚINERE.

NOTĂ

Un filtru de aer murdar restricționează fluxul de aer către carburator, reducând performanțele motorului. Dacă utilizați motorul în zone foarte prăfuite, curățați filtrul de aer mai des decât se specifică la ÎNTREȚINERE.

Inspecție

- Scoateți capacul filtrului de aer. Aveți grijă să nu depuneți murdărie și resturi pe baza filtrului de aer.
- Scoateți filtrul de aer din baza sa.
- Verificați elementele filtrului de aer. Înlocuiți orice componente deteriorate. Curățați sau înlocuiți orice componente murdare.



Curățare

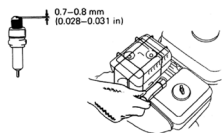
- Îndepărtați capacul filtrului de aer și elementul din spumă, așa cum este descris în secțiunea VERIFICARE.
- Scoateți elementul de hârtie din baza filtrului de aer.
- Scoateți elementul de hârtie din filtrul de aer: Bateți elementul filtrant de mai multe ori pe o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați murdăria cu o perie; perierea va forța murdăria să intre în fibre.
- Element de filtru de aer din spumă: Curățați cu apă caldă cu săpun, clătiți și uscați bine. Scufundați elementul filtrant în ulei de motor curat, apoi stoarceți pentru a scoate tot excesul de ulei.
- Excesul de ulei va restricționa fluxul de aer prin elementul de spumă și se poate transfera la elementul de hârtie, imbibându-l și .
- Ștergeți murdăria din interiorul bazei filtrului de aer și al capacului, folosind o cârpă umedă, cu atenție pentru a preveni pătrunderea murdăriei în conducta de aer care duce la carburator.
- Reinstalați elementele filtrului de aer și asigurați-vă că ambele elemente sunt poziționate corect. Înlocuiți capacul filtrului de aer și strângeți bine șuruburile cu acripi.

Service bujii de aprindere

- Deconectați capacul bujiei și îndepărtați orice murdărie din jurul zonei bujiei.
- Scoateți bujia cu ajutorul unei chei pentru bujii.
- Verificați . Înlocuiți-o dacă electrozii sunt uzați sau dacă izolatorul este crăpat sau rupt.
- Măsurați distanța dintre electrozii bujiei cu un calibru adecvat. Distanța trebuie să fie de 0,70~0,80 mm (0,028~0,031 in). Corectați distanța, dacă este necesar, prin îndoirea cu atenție a electrodului lateral.
- Introduceți bujia cu grijă, manual, pentru a evita filetarea încrucișată.
- După montarea bujiei, strângeți-o cu o cheie de bujii pentru a comprima șaiba de etanșare.
 - Dacă reinstalați folosită, strângeți 1/8-1/4 după instalarea .
 - Dacă instalați o nouă, strângeți cu 1/2 de tură după așezarea bujiei.

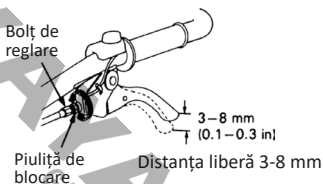
NOTĂ

- O bujie slăbită se poate revărsa și poate provoca deteriorarea motorului. Strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetele capului cilindrului.
- Înlocuiți capacul bujiei.



Cablu de ambreiaj

- Verificați jocul după cum urmează. Dacă jocul nu este corect, slăbiți piulița și reglați șurubul. Apoi strângeți piulița de blocare și verificați funcționarea corectă a manetei de ambreiaj.



DEPOZITARE

Nu depozitați niciodată mașina cu benzină în rezervorul de combustibil într-un spațiu închis cu ventilație slabă. Vaporii de benzină pot ajunge la flăcări deschise, scântei, țigări etc.

- Dacă mașina urmează să fie depozitată pentru mai mult de 30 de zile, se recomandă următoarele metode:
- Goliiți rezervorul de combustibil.
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când se oprește din cauza lipsei de combustibil.
- Schimbați uleiul de motor dacă acest lucru nu a fost făcut timp de 3 luni.
- Scoateți bujia și turnați puțin ulei de motor (aproximativ 30 ml) în orificiu. Porniți motorul de câteva ori. bujia la loc.
- Curățați bine întregul motor.
- Lubrifiați toate piesele după cum se arată în secțiunea de lubrifiere.
- Inspectați mașina pentru a depista eventuale deteriorări, reparați dacă este necesar.
- Reparați orice deteriorare a vopselei.
- Protejează împotriva ruginii pe suprafețele metalice.
- Dacă este posibil, depozitați mașina în interior.

TRANSPORT

- Dacă motorul a fost pornit, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 15 minute înainte de a încărca mașina în vehiculul de transport. Un motor și un sistem de evacuare fierbinti vă pot arde și pot aprinde anumite materiale.
- Mențineți motorul stabil în timpul transportului pentru a reduce posibilitatea de scurgere a combustibilului.
- Mutați maneta supapei de combustibil în poziția OFF.

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.

Sigurnosne oznake



Obuka

- Pažljivo pročitajte priručnik za rad prije korištenja stroja. Obavezno se upoznajte s metodama rada ovog stroja i njegovim kontrolama. Razumijte kako odmah isključiti stroj.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj stroj! Nijedna odrasla osoba ne smije koristiti stroj prije pažljivog čitanja korisničkog priručnika.
- Osigurajte da u radnom području nema drugih osoba ili objekata koji predstavljaju potencijalnu opasnost, posebno djece i kućnih ljubimaca.
- Imajte na umu da je operator odgovoran za nesreće koje se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj imovini.

Priprema

- Uvijek nosite obuću i duge hlače na radu. Ne upravljajte opremom bosi ili u otvorenim cipelama.
- Temeljito pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji bi mogli biti bačeni iz stroja.

UPOZORENJE - Benzin je vrlo zapaljiv:

- Čuvajte gorivo u posudi posebno dizajniranoj za tu svrhu.
- Dopunite gorivo samo na otvorenom i ne pušite prilikom dopunjavanja.
- Dodajte gorivo samo prije pokretanja motora. Nikada ne uklanjajte čep spremnika goriva i nikada ne dodajte benzin dok motor radi ili kada je motor vruć.
- Ako dođe do prolijevanja benzina, ne pokušavajte pokrenuti motor, već pomaknite stroj dalje od područja prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kojeg izvora paljenja dok se para benzina ne rasprši.
- Sigurno zamijenite sve čepove spremnika goriva i posuda za gorivo.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Prije upotrebe, uvijek vizualno pregledajte kako biste osigurali da alati nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke u setovima kako biste održali ravnotežu.

Rad

- Ne upravljajte motorom u zatvorenom prostoru gdje se mogu nakupljati opasni ugljikov monoksidni plinovi.
- Radite samo po danu ili uz dobro umjetno osvjjetljenje.
- Uvijek pazite na nagib.
- Hodajte i nikada ne trčite dok držite stroj.
- Budite izuzetno oprezni prilikom promjene smjera na nagibima.
- Ne radite na pretjerano strmim nagibima.
- Budite izuzetno oprezni prilikom kretanja unatrag ili povlačenja stroja prema sebi.
- Ne mijenjajte postavke motora ili pretjerano povećavajte brzinu motora.
- Pažljivo pokrenite motor prema uputama proizvođača i s nogama daleko od alata.
- Nikada ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Nikada ne podižite ili nosite stroj dok motor radi.

Isključite motor:

- Svaki put kada napustite stroj.
- Prije dopunjavanja.
- Ako želite isključiti motor, postupno smanjite gas, a ako motor ima ventil za isključivanje, postavite ga u OFF položaj.

Održavanje i skladištenje

- Držite sve matice, vijke i šarafe čvrsto kako biste osigurali da je oprema u sigurnom radnom stanju,
- Nikada ne skladištite opremu s benzinom u spremniku unutar zgrade gdje pare mogu doći do otvorenog plamena ili iskrenja,
- Dopustite motoru da se ohladi prije skladištenja,
- Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač i područje za skladištenje benzina slobodnim od biljnog materijala i viška masti,
- Zamijenite istrošene ili oštećene komponente iz sigurnosnih razloga,
- Ako se spremnik goriva mora isprazniti, to uvijek treba učiniti na otvorenom.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tip motora	4-taktni, zračno hlađeni
Zapremina	208 cc
Gorivo	Benzin
Kapacitet spremnika za gorivo	3.6 L
Spremnik za motorno ulje	0.8 L
Snaga	7 KS
Radna širina	75-90 cm
Brzine	1 naprijed, 1 natrag
Lopatice	12+12
Podesiva visina ručke	3 položaja
Max. radna dubina	100 mm
Kotači	4.0 - 8.0
Težina	72 kg
Ostale značajke	- Pokretanje povratnim vratilom - Remenski pogon - Zračni filter

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sav rad na popravku, inspekciji ili zamjeni, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, mora obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće snositi odgovornost za ozljede i štete nastale korištenjem neuskladenih opreme.

UPUTE ZA MONTAŽU

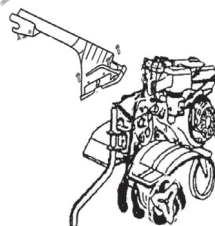
Ispakiranje

- Uklonite sve stavke iz kutije.
- Uklonite plastičnu vrećicu i stroj je spreman za montažu.
- Montirajte spojnu cijev na mjenjač s četiri M8×16 vijka.



Ograda

- Montirajte ručku s spojnom cijevi.
- Stegnite ih pomoću podešavača ručke.



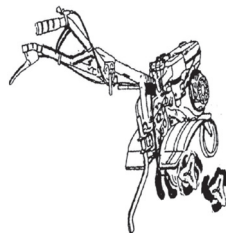
Poluga za prebacivanje

- Uklonite poklopac kutije s remenom.
- Uklonite pasivni remenski kotač.
- Montirajte polugu za prebacivanje s iglom.
- Montirajte pasivni remenski kotač i poklopac kutije s remenom.



Oštrica

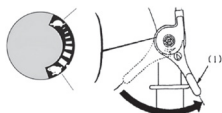
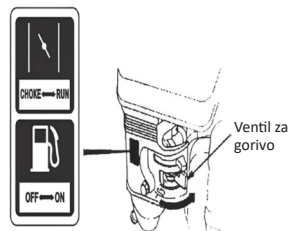
- Nagnite stroj na lijevu stranu.
- Pričvrstite vanjsku oštricu s desne strane pomoću igle.
- Montirajte lijevu oštricu kao u prethodnom koraku.



UPRAVLJANJE

Poluga ventila za gorivo

- Ventil za gorivo otvara i zatvara prolaz između rezervoara za gorivo i karburatora.
- Poluga ventila za gorivo mora biti u položaju "UKLJUČENO" kako bi motor radio.
- Kada motor nije u upotrebi, ostavite polugu ventila za gorivo u položaju "ISKLJUČENO" kako biste spriječili prelijevanje karburatora i smanjili mogućnost curenja goriva.

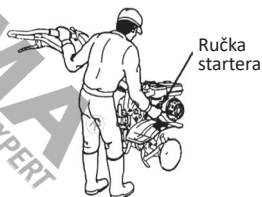


Poluga gasa

- Poluga gasa kontrolira brzinu motora.
- Stavite polugu gasa u položaj "H" kako bi motor radio brže i u položaj "L" kako bi motor radio sporije.

Ručka povratnog startera

- Povlačenjem ručke startera aktivira se povratni starter.

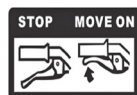


Poluga spojke

- Smještena na lijevoj ručki. Povezuje štap i izlaznu osovinu motora kako bi pomaknula kočionu oštricu kada se poluga pritisne.

* **STOP položaj:** spojka isključena

POMAKNI SE položaj: spojka u pokretu



Ručka za prebacivanje

- Stroj ima dvije brzine. Ručka za promjenu brzine mora se koristiti u odgovarajućem položaju kako bi se stroj mogao kretati naprijed ili unatrag.

PRIJE RADA

Provjerite opće stanje

- Pogledajte oko i ispod motora na znakove curenja ulja ili benzina.
- Uklonite svu suvišnu prljavštinu ili otpatke, posebno oko ispušnog sustava i povratnog startera.
- Potražite znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci na mjestu i jesu li svi matice, vijci i šrafovi zategnuti.

Provjerite motor

- Provjerite razinu ulja.
- Radi lakšeg transporta, motor nema gorivo ili ulje. Napunite motor uljem prije korištenja.
- Provjerite zračni filter.
- Provjerite razinu goriva.

NAPOMENA: Motor može biti ozbiljno oštećen bez ulja. Uvijek provjerite razinu ulja prije upotrebe. Stroj mora biti na ravnoj podlozi prilikom provjere.

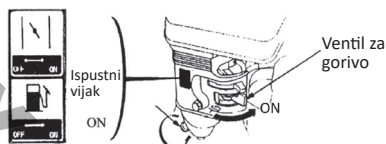
RADA

PAŽNJA

- Motor je opremljen zaštitnim gumama. Motor se nikada ne smije pokretati bez njih ili s neispravnim gumama.
- Prije pokretanja motora, provjerite je li spojka isključena i je li ručka mjenjača u neutralnom položaju kako biste spriječili iznenadno i nekontrolirano kretanje kada se motor pokrene.

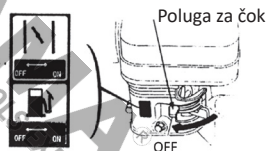
Pokretanje motora

Pomaknite polugu ventila za gorivo u položaj UKLJUČENO.

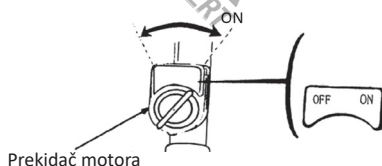


Stavite polugu za čok u odgovarajući položaj.

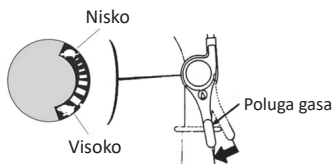
Napomena: Ne koristite čok ako je motor vruć ili je temperatura visoka.



Pomaknite prekidač motora u položaj UKLJUČENO.



Pomaknite polugu gasa lijevo.



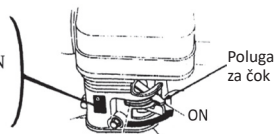
- Provjerite je li ručka mjenjača u ispravnom položaju.
- Vaša lijeva ruka čvrsto drži ručku kako bi osigurala stabilnost stroja.
- Vaša desna ruka lagano povlači ručicu za paljenje dok ne osjetite otpor, a zatim povucite jače.
- Zatim nježno vratite ručicu za paljenje.



PAŽNJA

Ne dopustite da se ručica za paljenje naglo vrati na motor. Vratite je nježno kako biste izbjegli oštećenje startera.

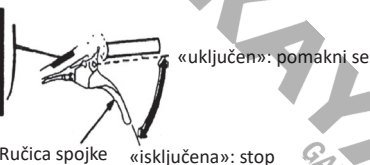
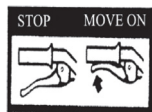
Dok se motor zagrijava, postupno otvorite čok.



RADI STROJA

- Pokrenite motor kao gore. Dopustite motoru da radi nekoliko minuta kako bi se zagrijavao prije upotrebe.
- Pomaknite ručicu mjenjača u željeni položaj (naprijed/nazad).
- Pritisnite ručicu spojke na položaj "POMAKNI SE" i stroj će se kretati naprijed/nazad.
- Otpustite ručicu spojke na položaj "STOP" kako biste zaustavili stroj.

Napomena: Ako se ručica mjenjača ne uključi u željeni stupanj, zaustavite motor, zatim pritisnite ručicu spojke i malo pomaknite volan kako biste resetirali brzine.



Ručica spojke «isključena»: stop

PAŽNJA

- Smanjite brzinu motora (pomaknite ručicu gasa u nisku poziciju) prije nego što uključite spojku.
- Uvijek ostavite ručicu spojke u položaju "STOP" prije nego što upravljate ručicom mjenjača.

UPOZORENJE

Ako se prljavština zalijepila za oštricu dlijeta, nemojte pokušavati ukloniti je prije:

- otpuštanja ručice spojke.
- isključivanja motora.
- odspajanja kabela svjećice.
- čekanja do 30 minuta nakon upotrebe kako bi se motor ohladio.
- ne stavljajte ruku unutar mlinskog noža.

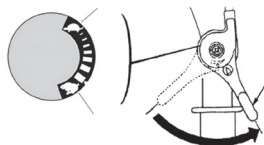
Zaustavite motor/Nakon upotrebe

U slučaju nužde:

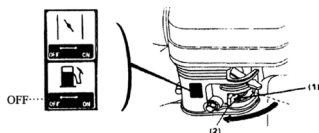
- Odmah prebacite prekidač motora u položaj "ISKLUČENO".
- Obično biste trebali zaustaviti motor prema koracima za nakon upotrebe.



Pomaknite ručicu gasa potpuno udesno.



Pomaknite prekidač motora u položaj "ISKLUČENO".



Pomaknite ručicu ventila za gorivo u položaj "ISKLJUČENO".

Očistite obje oštrice mlinskog stroja.

Napomena: Pričekajte do 30 minuta nakon upotrebe kako biste omogućili motoru da se ohladi.

- Stegnite labave vijke i matice.
- Provjerite ima li labavih ili oštećenih dijelova. Ako je potrebno, zamijenite oštećene komponente.
- Odspojite kabel svjećice.

SERVIS

Sigurnosne mjere

Provjerite je li motor isključen prije nego što započnete bilo kakvo održavanje ili popravak. To će eliminirati potencijalne opasnosti kao što su:

- Trovanje ugljikovim monoksidom iz ispušnih plinova motora. Nikada ne upravljajte strojem unutra. Ispušni plinovi sadrže ugljikov monoksid, vrlo toksičan plin.
- Opekline od vrućih dijelova. Dopustite motoru da se hladi do 30 minuta nakon upotrebe prije nego što ga dodirnete.
- Ozljede od pokretnih dijelova.
 - Pročitajte upute prije nego što započnete i provjerite imate li potrebne alate i vještine.
 - Kako biste smanjili mogućnost požara ili eksplozije, budite oprezni kada radite oko benzina.
 - Koristite samo nezapaljive otapala, a ne benzin za čišćenje dijelova. Držite cigarete, iskru i plamen podalje od svih dijelova povezanih s gorivom.

ODRŽAVANJE

REDOVNI SERVISNI PERIOD	Prije svake upotrebe	5 sati ili prvi mjesec	25 sati ili svaka 3 mjeseca	50 sati ili svaka 6 mjeseci	100 sati ili svaka 6 mjeseci	250 sati ili svake 2 godine
Motorno ulje (4)	Provjerite	Zamijenite (2)		Zamijenite (2)		
Zračni filter	Provjerite		Očistite (1)	Očistite (1)		Zamijenite
Spojnice, podmazujte	Nakon svake 10 sati (3)					
Ulje za mjenjač	40 sati prvi put, 80 sati nakon toga					
Posuda za talog				Očistite		
Svjećica					Provjerite Podešavanje	Zamijenite
Brzina praznog hoda					Provjerite Podešavanje (3)	
Razmak ventila					Provjerite Podešavanje (3)	
Komora za izgaranje	Nakon svaka 300 sati (3)					

Rezervoar za gorivo				Očistiti (3)		
Filter za gorivo				Očistiti (3)		
Cijev za gorivo	Svake 2 godine (zamijeniti ako je potrebno) (3)					

1. Česta održavanja kada se stroj koristi u prašnjavim područjima.
2. Mijenjajte ulje svake 25 sati kada se koristi pod velikim opterećenjem ili na visokim temperaturama okoline.
3. Ove dijelove treba servisirati tehničar.

PUNJENJE

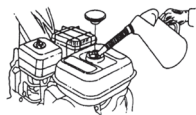
Koristite bezolovni benzin kako biste smanjili naslage na motoru i svjećicama te produžili vijek trajanja ispušnog sustava.

UPOZORENJE

- Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan te vas može opeći ili ozbiljno ozlijediti tijekom punjenja.
- Isključite motor i držite se podalje od topline, iskri i plamena.
- Puniti samo na otvorenom.
- Benzin je otrovan, pazite da ne dodirnete ili udišete njegove pare.

Dodavanje goriva

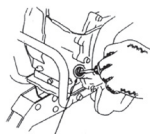
- Uklonite poklopac rezervoara za gorivo.
- Dodajte gorivo do donje granice razine goriva na vratu rezervoara. Ne prepunite. Obrišite proliveno gorivo prije nego što pokrenete motor.



Granica goriva

Provjera razine motornog ulja

- Provjerite razinu ulja kada je motor isključen.
- Uklonite poklopac za punjenje ulja/indikator ulja i obrišite ga.
- Umetnite poklopac za punjenje ulja/indikator ulja u otvor za punjenje ulja kao što je prikazano na slici, ali ga ne zavrtite, a zatim ga uklonite kako biste provjerili razinu ulja.



Gornja granica
Donja granica

Poklopac za punjenje ulja/dipstick

- Ako je razina ulja blizu ili ispod donje granice dipsticka, uklonite poklopac za punjenje ulja/dipstick i napunite preporučenim uljem do gornje granice (donji kraj otvora za punjenje ulja). Ne prepunite.
- Zamijenite poklopac za punjenje ulja/metar.

Preporuke za motorno ulje

- Ulje je važan faktor koji utječe na performanse i vijek trajanja motora.
- Za motor i u pogledu podmazivanja, preporučuje se SAE 20W-50 za visoke do srednje temperature, a SAE 15W-40 za niske do srednje temperature. Za podmazivanje mjenjača preporučuje se SAE 74W-90.

Mij enjeje ulja

- Ispraznite motorno ulje kada je motor vruć. Vruće ulje brzo i potpuno iscuri.
- Okrenite ventil za gorivo u zatvoreni položaj.
- Postavite prikladan spremnik pored motora za prikupljanje korištenog ulja.
- Uklonite čep za ispuštanje i ispuštite ulje u spremnik nježnim okretanjem motora prema otvoru za punjenje ulja/metar.
- S motorom u horizontalnom položaju, napunite preporučenim uljem do gornje granice na dipsticku.

Kapacitet motornog ulja: 0,6L

- Rad motora s niskom razinom ulja može oštetiti motor.
- Motorno ulje je otrovno, pazite da ga ne dodirnete.
- Sigurno zamijenite poklopac za punjenje ulja/indikator mjerenja.

Preporučujemo da odnesete korišteno ulje u zatvorenoj posudi u lokalni centar za reciklažu ili servisnu stanicu na reciklažu. Ne odlazite ga u smeće, ne ulijte ga na tlo ili u odvode.

PODMAZIVANJE

UPOZORENJE

Nema rada koji se smije izvoditi prije:

- Motor mora biti isključen.
- Motor ne smije biti isključen.
- Podmažite spojnicu svake 10 sati korištenja i prije dugotrajnog skladištenja. Koristite 10W ulje.
 - Ne podmazujte dijelove unutar mjenjača. Svi ležajevi i bushings su trajno podmazani i ne zahtijevaju održavanje.
 - Podmazivanje ovih dijelova rezultirat će samo time da mast uđe u trenje kotača i pogonske ploče, što može uzrokovati oštećenje.
 - Za dugotrajno skladištenje, prethodno navedene dijelove treba lagano obrisati krpom natopljenom uljem kako bi se spriječila hrđa.

Servis zračnog filtra

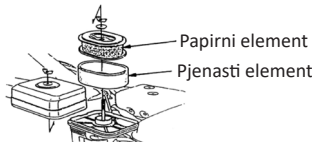
- Priljavi zračni filter ograničava protok zraka do karburatora, smanjujući performanse motora. Ako koristite motor u vrlo prašnjavim područjima, čistite zračni filter češće nego što je navedeno u ODRŽAVANJU.

NAPOMENA

Rad motora bez zračnog filtra ili s oštećenim zračnim filterima omogućuje ulazak kontaminata u motor, uzrokujući brzo trošenje.

Inspekcija

- Uklonite poklopac zračnog filtra. Pazite da ne dobijete prljavštinu i otpatke na bazi zračnog filtra.
- Uklonite zračni filter iz njegove baze.
- Provjerite komponente zračnog filtra. Zamijenite sve oštećene komponente. Očistite ili zamijenite sve prljave dijelove.



Čišćenje

- Uklonite poklopac zračnog filtra i pjenasti element kao što je opisano u odjeljku PROVJERA.
- Uklonite papirni element iz baze zračnog filtra.
- Uklonite papirni element iz zračnog filtra: Udrite filter element nekoliko puta o tvrdu površinu kako biste uklonili prljavštinu.
- Nikada ne pokušavajte ukloniti prljavštinu četkom; četkanje će natjerati prljavštinu u vlakna.
- Pjenasti element zračnog filtra: Očistite toplom sapunicom, isperite i temeljito osušite. Uronite element

filtra u čisto motorno ulje, a zatim ga stisnite kako biste uklonili sav višak ulja.

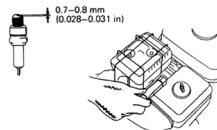
- Višak ulja će ograničiti protok zraka kroz pjenasti element i može se prenijeti na papirni element, natapajući ga i začepljujući.
- Obrišite prljavštinu iz unutrašnjosti baze zračnog filtra i poklopca, koristeći vlažnu krp, pažljivo kako biste spriječili ulazak prljavštine u zračni kanal koji vodi do karburatora.
- Ponovno instalirajte elemente zračnog filtra i osigurajte da su oba elementa ispravno postavljena. Zamijenite poklopac zračnog filtra i čvrsto zategnite vijke.

Servis svjeće

- Isključite kapu svjeće i uklonite svu prljavštinu oko područja svjeće.
- Uklonite svjeću pomoću ključa za svjeće.
- Provjerite svjeću. Zamijenite je ako su elektrode istrošene ili ako je izolator napuknut ili slomljen.
- Izmerite razmak elektrode svjeće odgovarajućim mjeračem. Razmak bi trebao biti 0,028~0,031 in (0,70~0,80 mm). Ispravite razmak, ako je potrebno, pažljivim savijanjem bočne elektrode.
- Pažljivo umetnite svjeću ručno, kako biste izbjegli preklapanje navoja.
- Nakon što svjeća sjedne, zategnite je ključem za svjeće kako biste komprimirali brtvenu podlošku.
 - Ako ponovno instalirate korištenu svjeću, zategnite 1/8-1/4 nakon instalacije svjeće.
 - Ako instalirate novu svjeću, zategnite 1/2 okreta nakon što svjeća sjedne.

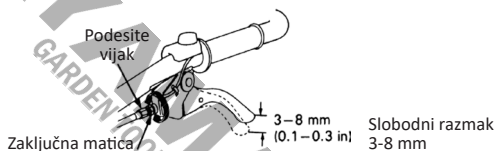
NAPOMENA

- Labava svjeća može uzrokovati prelivanje i oštetiti motor. Previše zatezanje svjeće može oštetiti navoje glave cilindra.
- Zamijenite kapu svjeće.



Kabl spojke

- Provjerite razmak na sljedeći način. Ako razmak nije ispravan, otpustite maticu i podesite vijak. Zatim zategnite zaključnu maticu i provjerite polugu spojke za ispravno djelovanje.



POHRANA

Nikada ne pohranjujte stroj s benzinom u rezervoaru u zatvorenom prostoru s lošom ventilacijom. Benzinske pare mogu doći do otvorenih plamenova, iskri, cigareta itd. Ako se stroj pohranjuje duže od 30 dana, preporučuju se sljedeće metode:

- Ispraznite rezervoar za gorivo.
- Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne zaustavi zbog nedostatka goriva.
- Promijenite motorno ulje ako to nije učinjeno u posljednja 3 mjeseca.
- Uklonite svjeću i ulijte malo motornog ulja (oko 30 ml) u rupu. Pokrenite motor nekoliko puta. Ponovno zavijte svjeću.
- Temeljito očistite cijeli motor.
- Podmažite sve dijelove kao što je prikazano u odjeljku o podmazivanju.
- Pregledajte stroj na oštećenja, popravite ako je potrebno.
- Popravite svu štetu na boji.
- Zaštitite od hrđe na metalnim površinama.
- Ako je moguće, pohranite stroj unutra.

TRANSPORT

- Ako je motor radio, pustite ga da se ohladi najmanje 15 minuta prije nego što stavite stroj u transportno vozilo. Vrući motor i ispušni sustav mogu vas opeći i mogu zapaliti određene materijale.
- Držite motor stabilnim tijekom transporta kako biste smanjili mogućnost prolijevanja goriva.
- Pomaknite polugu ventila za gorivo u OFF položaj.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a szerszám sérülését, testi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.

Biztonsági címkék



Képzés

- A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót. Feltétlenül ismerje meg a gép kezelési módját és kezelőszerveit. Értse meg, hogyan kell a gépet azonnal leállítani.
- Gyermekek nem használhatják ezt a gépet! Egy felnőtt sem használhatja a gépet a használati útmutató gondos elolvasása előtt.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen belül nincsenek más, potenciális biztonsági kockázatot jelentő személyek vagy tárgyak, különösen gyermekek és háziállatok.
- Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az üzemeltető felelős a más személyeket vagy azok tulajdonát érő balesetekért.

Előkészítés

- Munkahelyen mindig viseljen lábbelit és hosszú nadrágot. Ne kezelje a berendezést mezítláb vagy nyitott cipőben.
- Alaposan ellenőrizze a területet, ahol a berendezést használni kívánja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amely a gépből kirepülhet.

FIGYELMEZTETÉS - A benzin erősen tűzveszélyes:

- Az üzemanyagot kifejezetten erre a kialakított tartályban tárolja.
- Csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
- Csak a motor beindítása előtt töltsön üzemanyagot. Soha ne vegye le az üzemanyagtartály kupakját, és soha ne töltsön üzemanyagot járó vagy meleg motorral.
- Ha benzin kifröccsen, ne próbálja meg beindítani a motort, hanem vigye el a gépet a kifröccsent területről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem oszlik.
- Biztonságosan cserélje ki az összes üzemanyagtartály és üzemanyagtartály kupakját.
- Cserélje ki a hibás kipufogókat,
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a szerszámok ne legyenek kopottak vagy sérültek. Az egyensúly fenntartása érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat készletekben.

Művelet

- Ne üzemeltesse a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxidgázok gyűlhetnek fel.
- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a lejtőkön lépkedjünk.
- Sétáljon, és soha ne fusson, miközben a gépet tartja.
- Legyen rendkívül óvatos, amikor lejtőn irányt vált.
- Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Legyen rendkívül óvatos, ha hátrafelé mozog, vagy magához húzza a gépet.
- Ne változtassa meg a motor beállításait, és ne növelje túlzottan a motor fordulatszámát.
- Indítsa el a motort óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően és úgy, hogy a lábát a szerszám(ok)tól távol tartsa.

- Ne tegye a kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- Soha ne emelje fel vagy cipelje a gépet, miközben a motor jár.
- Állítsa le a motort:
 - Minden alkalommal, amikor elhagyja a gépet.
 - Tankolás előtt.
- Ha le akarja állítani a motort, fokozatosan csökkentse a gázkart, és ha a motor rendelkezik elzárószeleppel, állítsa azt OFF állásba.

Karbantartás és tárolás

- Tartsa szorosan az összes anyát, csavart és csavart, hogy a berendezés biztonságos üzemi állapotban legyen.
- Soha ne tárolja a benzintartályban lévő berendezéseket olyan épületben, ahol a gázok nyílt lángot vagy szikrát érhetnek.
- Hagyja kihűlni a motort, tárolja.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, a kipufogót és a benzintároló területet mentes a növényi anyagoktól és a felesleges zsírtól.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket.
- Ha az üzemanyagtartályt kell üríteni, ezt mindig a szabadban kell elvégezni.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Motortípus	4 ütemű, léghűtéses
Hengerűrtartalom	208 cc
Üzemanyag	Benzin
Üzemanyagtartály kapacitása	3.6 L
Motorolaj-tartály	0.8 L
Teljesítmény	7 LE
Munkaszélesség	75-90 cm
Fokozatok	1 előre, 1 hátra
Kések	12+12
Állítható markolatmagasság	3 pozíció
Max. munkamélység	100 mm
Kerekek	4.0 - 8.0
Súly	72 kg
Egyéb jellemzők	- Rugós indítás - Övhajtás - Légszűrő

* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki leírásában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

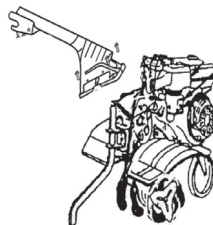
* A termék-biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezések használatából eredő sérülésekért és károkat.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Kicsomagolás

- Vegye ki az összes terméket a dobozból.
- Távolítsa el a műanyag zacskót, és a gép készen áll az összeszerelésre.
- Szerelje össze a csatlakozócsövet a sebességváltóhoz négy M8×16-os csavarral.





Kapaszkodó

- Szerelje össze a fogantyút a csatlakozócsővel.
- Húzza meg őket a fogantóbeállítóval.

Váltókar

- Távolítsa el az övdoboz fedelét.
- Vegye ki a passzív szíjkereket.
- Szerelje össze a váltókart a csapszeggel.
- Szerelje össze a passzív szíjtárcsát és a szíjdoboz fedelét.



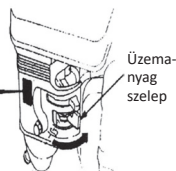
Penge

- Döntse a gépet a bal oldalra.
- Rögzítse a külső pengét a jobb oldalhoz egy csapszeggel.
- Szerelje össze a bal oldali pengét a fenti lépés szerint.

CONTROL

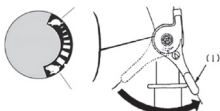
Üzemanyagszelep kar

- Az üzemanyagszelep nyitja és zárja az üzemanyagtartály és a karburátor közötti átjárót.
- A motor működéséhez az üzemanyagszelep karjának "ON" állásban kell lennie.
- Amikor a motor nincs használatban, hagyja az üzemanyagszelep karját "OFF" állásban, hogy megakadályozza a karburátor túlszűrését.



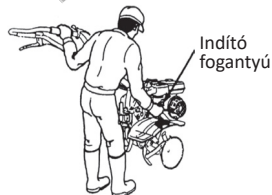
Gázkar

- A gázkar a motor fordulatszámát szabályozza.
- Tegye a gázkar "H" állásba, hogy a motor gyorsabban járjon, és "L" állásba, hogy a motor lassabban járjon, hogy a motor lassabban járjon.



Recoil indító markolat

- Az indítókar meghúzása aktiválja a visszahúzó indítót.

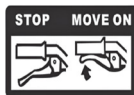


Kuplungkar

- A bal oldali markolaton található. Összeköti a rudat és a motor kimeneti tengelyét, hogy a féklapot a kar megnyomásakor elmozdítsa.

* **STOP** állás: tengelykapcsoló kioldva

MOVE ON állás: tengelykapcsoló mozgásban



Váltókar

- A gép két sebességgel rendelkezik. A sebességváltó fogantyút a megfelelő pozícióban kell működtetni, hogy a gép előre vagy hátra tudjon haladni.

A MŰVELET ELŐTT

Az általános állapot ellenőrzése

- Nézze meg a motor körül és alatt az olaj- vagy benzinszivárgás jeleit.
- Távolítson el minden felesleges szennyeződést vagy törmelékét, különösen a kipufogó és a visszahúzó indító körül.
- Keresse a sérülés jeleit.
- Ellenőrizze, hogy minden védőelem a helyén van-e, és hogy minden anya, csavar és csavar meg van-e húzva.

Ellenőrizze a motort

- Ellenőrizze az olajsintet.
- A könnyű szállítás érdekében a motorban nincs üzemanyag vagy olaj. Használat előtt tölts fel a motort olajjal.
- Ellenőrizze a légszűrőt.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet.

MEGJEGYZÉS: Olaj nélkül a motor súlyosan károsodhat. Használat előtt mindig ellenőrizze az olajsintet. Az ellenőrzéskor a gépnek vízszintes talajon kell állnia.

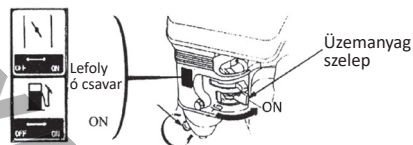
OPERATION

VIGYÁZAT

- A motor ütközőkkel van felszerelve. A motort soha nem szabad anélkül vagy hibás ütközőkkel elindítani.
- A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a tengelykapcsoló ki van kapcsolva, és a sebességváltókar semleges állásban van, hogy a motor indításakor elkerülje a hirtelen és ellenőrizetlen mozgást.

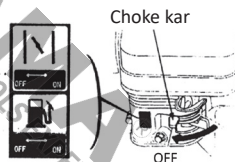
A motor beindítása

Állítsa az üzemanyagszelep karját ON állásba.

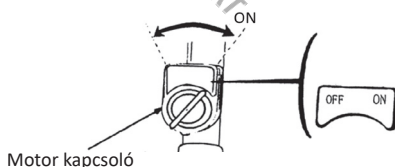


Helyezze a fojtókart a megfelelő állásba.

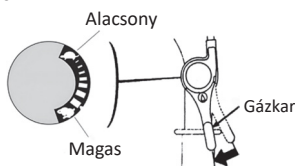
Megjegyzés: Ne használja a fojtószelepet, ha a motor forró vagy a hőmérséklet magas.



Állítsa a motorkapcsolót ON állásba.



Mozgassa a gázkar balra.

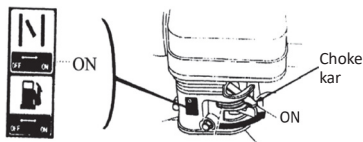


- Győződjön meg róla, hogy a sebességváltókar a megfelelő helyzetben van.
- Bal keze erősen fogja meg a fogantyút, hogy a gép stabilan álljon.
- Jobb kezével enyhén húzza az indítókart, amíg ellenállást nem érez, és erősebben húzza.
- Ezután óvatosan visszahúzza az indítókart.



VIGYÁZAT

Ne engedje, hogy az indítókar hirtelen visszatérjen a motorhoz. Óvatosan térjen vissza, hogy elkerülje az önindító sérülését.

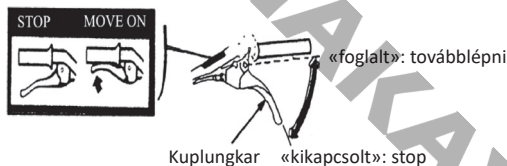


Ahogy a motor , fokozatosan nyissa ki a fojtószelepet.

A GÉP MŰKÖDTETÉSE

- Indítsa be a motort a fentiek szerint. Használat előtt néhány percig hagyja jární a motort, hogy bemelegedjen.
- Állítsa a váltókart a kívánt helyzetbe (előre/hátra).
- Nyomja a kuplungkart a "MOVE ON" állásba, és a gép előre/hátra fog mozogni.
- A gép mozgásának megállításához engedje a tengelykapcsoló kart "STOP" állásba.

Megjegyzés: Ha a váltókar nem a kívánt fokozatban kapcsol be, állítsa le a motort, majd nyomja meg a kuplungkart, és a kormánykereket kissé mozgatva állítsa vissza a fokozatokat.



VIGYÁZAT

- A tengelykapcsoló bekapcsolása előtt csökkentse a motor fordulatszámát (a gázkar álljon alacsony állásba).
- A váltókar működtetése előtt mindig hagyja a kuplungkart "STOP" állásban.

FIGYELMEZTETÉS

Ha szennyeződés tapadt a vésőpengére, ne próbálja meg korábban eltávolítani:

- a tengelykapcsolókar elengedése.
- a motor leállítás.
- a gyújtógyertya kábelének kihúzása.
- használat után akár 30 percet is várjon, hogy a motor.
- ne tegye a kezét a marókés belsejébe.

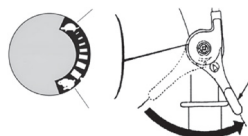
Állítsa le a motort/használat után

Vészhelyzet esetén:

- Azonnal állítsa a motorkapcsolót "OFF" állásba.
- Normál esetben a használat utáni lépéseknek megfelelően állítsa le a motort.



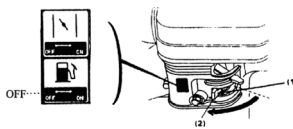
Mozgassa a gázkarját teljesen jobbra.



Állítsa a motorkapcsolót "OFF" állásba.



Állítsa az üzemanyagszelep karját "OFF" állásba.



Tisztítsa meg a marógép mindkét pengéjét.

Megjegyzés: Használat után várjon legfeljebb 30 percet, hogy a motor.

- Húzza meg a meglazult csavarokat és anyákat.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- Húzza ki a gyújtógyertya vezetékét.

SZOLGÁLTATÁS

Biztonsági óvintézkedések

A karbantartás vagy javítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva. Ez kiküszöböli az lehetséges veszélyeket, mint például:

- Szén-monoxid-mérgezés a motor kipufogógázából.
- Soha ne üzemeltesse a gépet zárt térben. A kipufogógázok szén-monoxidot tartalmaznak, amely nagyon mérgező gáz.
- Égési sérülések a forró részekről. Használat után hagyja a motort legfeljebb 30 percig hűlni, hozzányúlva.
- Mozgó alkatrészek okozta sérülések.
 - Mielőtt elkezdi, olvassa el az utasításokat, és győződjön meg arról, hogy rendelkezik a szükséges eszközökkel és készségekkel.
 - A tűz vagy robbanás esélyének csökkentése érdekében legyen óvatos, amikor benzin közelében dolgozik.
 - Az alkatrészek tisztításához csak nem gyúlékony oldószert és ne benzint használjon. Tartsa távol a cigarettát, a szikrákat és a lángokat az üzemanyaggal kapcsolatos alkatrészekről.

KARBANTARTÁS

RENDES SZOLGÁLATI IDŐ	Minden használat előtt	5 óra vagy első hónap	25 óra vagy 3 havonta	50 óra vagy 6 havonta	100 óra vagy 6 havonta	250 óra vagy 2 évente
Motorolaj (4)	Ellenőrizze a címet	Változás (2)		Változás (2)		
Légszűrő	Ellenőrizze a címet		Tiszta (1)	Tiszta (1)		Változás
Összekötőelemek, kenés	10 óránként (3)					
Sebességváltó olaj	40 óra az első, 80 óra utána					
Üledékes csésze				Tiszta		
Gyújtógyertya					Ellenőrizze a beállításokat	Változás
Üresjárat fordulatszám					Ellenőrizze a beállításokat	
Szeleptisztaság					Ellenőrizze a beállításokat	
Tűzhely	300 óránként (3)					
Üzemanyagtartály				Tiszta (3)		
Üzemanyagszűrő				Tiszta (3)		
Üzemanyagcső	2 évente (szükség esetén cserélje ki) (3)					

1. Gyakoribb karbantartás, ha a gépet poros területeken használják.
2. (2) Nagy terhelés vagy magas környezeti esetén 25 óránként cserélje az olajat.
3. (3) Ezeket az alkatrészeket szakembernek kell karbantartania.

UTÁNPÓTLÁS

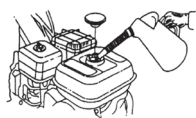
Használjon ólommentes benzint, hogy kevesebb lerakódás keletkezzen a motoron és a gyújtógyertyákon, és hogy meghosszabbítsa a kipufogórendszer élettartamát.

FIGYELMEZTETÉS

- A benzin rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes, és tankolás közben megégetheti vagy súlyosan megsebesítheti Önt.
- Állítsa le a motort, és tartsa távol a hőtől, szikrától és lángtól.
- Csak a szabadban tankoljon.
- A benzin mérgező, vigyázzunk, hogy ne érintsük meg és ne lélegezzük be a gőzét.

Üzemanyag hozzáadása

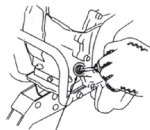
- Távolítsa el az üzemanyagtartály kupakját.
- Adjon hozzá üzemanyagot a tartály nyakánál lévő üzemanyagszint-határig. Ne töltse túl. A motor beindítása előtt törölje le a kifolyt üzemanyagot.



Tüzelőanyag-határérték

Motorolajszint ellenőrzése

- Ellenőrizze az olajszintet a motor leállításakor.
- Vegye le az olajtöltő sapkát/olajjelzőt, és törölje le.
- Helyezze be az olajbetöltő kupakot/olajbetöltő jelzőt az olajbetöltő nyakba a képen látható módon, de ne csavarja be, majd vegye ki az olajszint ellenőrzéséhez.



Olajbetöltő sapka/pálca

- Ha az olajszint a mérőpálca alsó határához közel vagy az alatt van, vegye le az olajtöltő sapkát/pálcát, és töltsse fel az ajánlott olajat a felső határig (az olajtöltőnyílás alsó vége). Ne töltse túl.
- Tegye vissza az olajtöltő sapkát/mérőt.

Motorolaj-ajánlások

- Az olaj fontos tényező, amely befolyásolja a motor teljesítményét és élettartamát.
- A motorhoz és a kenéshez magas és közepes hőmérsékletek esetén SAE 20W-50, alacsony és közepes hőmérsékletek esetén SAE 15W-40 olaj használata ajánlott. A hajtásrendszer kenéséhez SAE 74W-90 olaj használata ajánlott.

Olajcsere

- Üritse ki a motorolajat, ha a motor meleg. A forró olaj gyorsan és teljesen lefolyik.
- Fordítsa az üzemanyagszelepet zárt állásba.
- A használt olaj összegyűjtésére helyezzen egy megfelelő edényt a motor mellé.

- Távolítsa el a leeresztőcsapot, és a motort óvatosan az olajbetöltő sapka/olajmérő felé fordítva engedje le a tartályban lévő olajat.
- Ha a motor vízszintes helyzetben van, töltsse fel az ajánlott olajat az olajmérő pálcán lévő felső határig.

Motorolaj-térfogat: 0,6L

- A motor alacsony olajszint mellett történő üzemeltetése károsíthatja a motort.
- A motorolaj mérgező, vigyázzon, hogy ne érjen .
- Biztonságosan helyezze vissza az olajtöltő sapkát/mérőkijelzőt.

Javasoljuk, hogy a használt olajat zárt tartályban vigye el a helyi újrahasznosító központba vagy szervizbe újrahasznosításra. Ne dobja a szemétkbe, ne öntse a földre vagy a lefolyóba.

KÖRNYEZETKEZELÉS

FIGYELMEZTETÉS

Előtte semmilyen munkát nem szabad elvégezni:

- A motort le kell állítani.
- A motort nem szabad leállítani.
- Kenje meg a csatlakozót 10 óránként, illetve hosszabb tartó tárolás előtt. Használjon 10W-os olajat.
 - Ne kenje a sebességváltó belsejében lévő alkatrészeket. Minden csapágó és persely állandóan kenve van, és nem igényel karbantartást.
 - Ezeknek az alkatrészeknek a kenése csak azt eredményezi, hogy a zsír a súrlódó kerékbe és a hajtólapba kerül, ami károsodást okozhat.
 - Hosszú távú tárolás esetén a fent említett alkatrészeket a rozsdásodás megelőzése érdekében enyhén át kell törölni olajozott ruhával.

Légtisztító szerviz

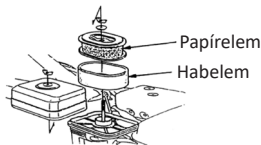
- A szennyezett légszűrő korlátozza a levegő áramlását a karburátorhoz, csökkentve ezzel a motor teljesítményét. Ha a motort nagyon poros üzemelteti, tisztítsa a légszűrőt gyakrabban, mint ahogyan azt a Karbantartás című fejezetben meghatározták.

MEGJEGYZÉS

A motor légszűrő nélküli vagy sérült légszűrővel történő üzemeltetése lehetővé teszi a szennyeződések bejutását a motorba, ami gyors kopást okoz.

Ellenőrzés

- Vegye le a légszűrő fedelét. Vigyázzon, nehogy szennyeződés és törmelék kerüljön a légszűrő aljára.
- Vegye ki a légszűrőt a talpából.
- Ellenőrizze a légszűrő alkatrészeit. Cserélje ki a sérült alkatrészeket. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szennyezett alkatrészeket.



Tisztítás

- Távolítsa el a légszűrő fedelét és a habszivacs elemet az ELLENŐRZÉS leírtak szerint.
- Vegye ki a papírelemet a légszűrő talpából.
- Vegye ki a papírelemet a légszűrőből: A szennyeződések eltávolítása érdekében többször kopogtassa meg a szűrőelemet egy kemény felületen.
- Soha ne próbálja meg kefével eltávolítani a szennyeződést; a kefézés a szennyeződést a szálakba nyomja.
- Habszivacs légszűrő elem: Tisztítsa meg meleg szappanos vízzel, öblítse le és alaposan szárítsa meg. Merítse a szűrőelemet tiszta motorolajba, majd nyomja ki, hogy az összes felesleges olajat kiszedje.
- A felesleges olaj korlátozza a levegő áramlását a habelemen keresztül, és átkerülhet a papírelemre, átitatva és eltömítve azt.

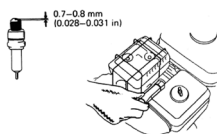
- A légszűrő talpának és fedelének belsejéről nedves ruhával óvatosan törölje le a szennyeződések, hogy a szennyeződések ne kerüljenek a karburátorhoz vezető légszatornába.
- Szerelje vissza a légszűrő elemeket, és győződjön meg arról, hogy mindkét elem megfelelően helyezkedik el. Helyezze vissza a légszűrőfedeleket, és húzza meg szárnycsavarokat.

Gyújtógyertya szerviz

- Csatlakoztassa le a gyújtógyertyasapkát, és távolítsa el a gyújtógyertya környéki szennyeződések.
- Vegye ki a gyújtógyertyát egy gyertyakulcskulccsal.
- Ellenőrizze a gyújtógyertyát. Cserélje ki, ha az elektródák kopottak, vagy ha a szigetelő megrepedt vagy eltört.
- Mérje meg a gyújtógyertya elektródahézagát egy megfelelő mérőeszközzel. A hézagnak 0,028~0,031 in (0,70~0,80 mm) kell lennie. Szükség esetén korrigálja a hézagot az oldalelektroda óvatos meghajlításával.
- Óvatosan, kézzel helyezze be a gyújtógyertyát, hogy elkerülje a keresztmenetek kialakulását.
- Miután a gyújtógyertya illeszkedik, húzza meg egy gyertyakulcskulccsal, hogy összenyomja a tömítő alátétet.
 - Ha a használt gyújtógyertyát szereli vissza, a gyújtógyertya beszerelése után húzza meg 1/8-1/4-re.
 - Ha új gyújtógyertyát szerel be, húzza meg 1/2 fordulatot a gyújtógyertya ülése után.

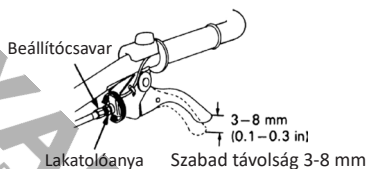
MEGJEJYZÉS

- A meglazult gyújtógyertya túlcordulhat, és motorkárosodást okozhat. A gyújtógyertya túlhúzása károsíthatja a hengerfej menetét.
- Cserélje ki a gyújtógyertyasapkát.



Kuplung kábel

- Ellenőrizze a hézagot az alábbiak szerint. Ha a hézag nem megfelelő, lazítsa meg az anyát, és állítsa be a csavart. Ezután húzza meg a záróanyát, és ellenőrizze a kuplungkar megfelelő.



TÁROLÁS

Soha ne tárolja a gépet az üzemanyagtartályban lévő benzinnel zárt, rosszul szellőző térben. A benzingőzők nyílt lángokba, szikrákba, cigarettákba stb. juthatnak. Ha a gépet 30 nappal hosszabb ideig kell tárolni, a következő módszerek javasoltak:

- Üritse ki az üzemanyagtartályt.
- Indítsa be a motort, és hagyja járni, amíg üzemanyaghiány miatt le nem áll.
- Cserélje ki a motorolajat, ha ez 3 hónapig nem történt meg.
- Vegye ki a gyújtógyertyát, és öntsön egy kis motorolajat (kb. 30 ml) a lyukba. Indítsa be a motort. vissza a gyújtógyertyát.
- Alaposan tisztítsa meg az egész motort.
- Kenje be az összes alkatrészt a kenési leírta szerint.
- Ellenőrizze a gépet a sérülések szempontjából, szükség esetén javítsa ki.
- Javítsa ki a festék sérüléseit.
- Véd a rozsdá ellen a fémfelületeken.
- A gépet lehetőleg zárt térben tárolja.

SZÁLLÍTÁS

- Ha a motor működött, hagyja legalább 15 percig hűlni, mielőtt a gépet a szállítójárműbe rakja. forró motor és a kipufogórendszer megégetheti Önt, és meggyújthat bizonyos anyagokat.
- Tartsa stabilan a motort szállítás közben, hogy csökkentse az üzemanyag kifolyásának lehetőségét.
- Állítsa az üzemanyagszelep karját OFF állásba.

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επίσκεψη του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρομίζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/ανταλωσίων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανιχνευτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμνησκόπεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Makinëritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësish evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësish së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makinëritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenjem svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relatiivni propisi odnose se na ovu garanciju.

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravicí je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvice itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroj so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodenie diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponenty, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервис, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно вѝже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитување на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След прикључване на всички гаранционни процедури, гаранционниот период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компанија. Изисквания, различни од споменатите в този гаранционен формулар, односно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножѝе, синѝир, стартер за повлекување, свѝќичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de țuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' 'kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gaolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jitmaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estjż jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' 'thaddim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimmer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

Maszynty zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".